9A09472201

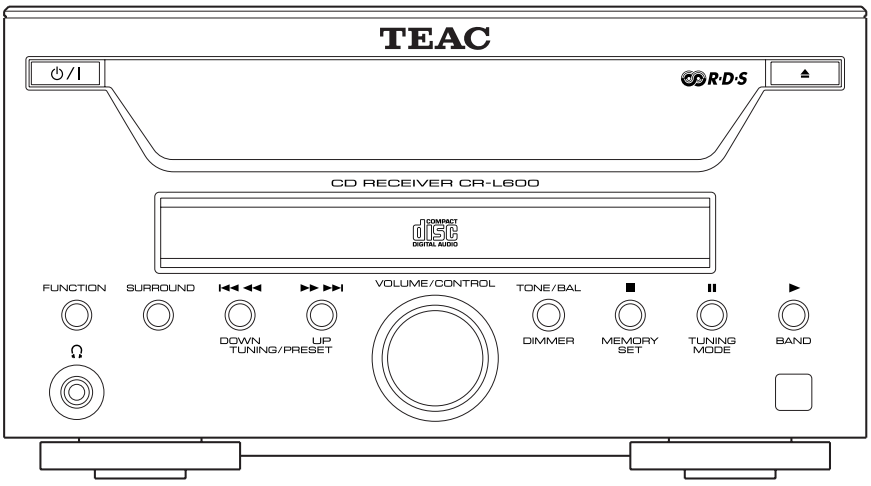
TEAC

CR-L600

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

CD/Receiver Micro-System

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIREE
MANUALE DI ISTRUZIONI



Contents

Thanks you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use **4**
Compact Disc **6**
Connections **10**
Remote Control Unit **16**
Name of Each Control **18**
Basic Operation **22**
Listening to CDs **26**
Shuffle Playback **28**
Repeat Playback **30**
Program Playback **32**
Listening to the External Sources **34**
Listening to the Radio **36**
How to Preset Broadcast **38**
How to Preset Broadcast Manually **38**
How to Select Preset Stations **38**
RDS (Radio Data System) **40**
PTY **42**
RDS (PTY) **44**
Sleep Timer Setting **46**
Trouble Shooting **46**
Specifications **50**

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

CAUTION

The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant Utilisation **5**
Disques Compacts **7**
Connexions **11**
Boîtier de télécommande **17**
Nomenclature **19**
Fonctionnement de base **23**
Lecture des disques cmpacts **27**
Lecture aléatoire **29**
Lecture répétée **31**
Lecture programmée **33**
Ecoute à partir d'une source externe **35**
Ecoute radio **37**
Préréglage des stations **39**
Préréglage manuel des stations **39**
Sélection des stations préréglées **39**
RDS **41**
PTY **43**
RDS (PTY) **45**
Temporisation de veille **47**
Guide de dépannage **47**
Spécifications **51**

ATTENTION

Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

Indice

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Prima dell'uso **5**
Come tenere i CD **7**
Collegamento **11**
Funzionamento col telecomando **17**
Ubicazione e denominazione dei camandi **19**
Funzionamento di Base **23**
Ascolto dei CD **27**
Playback a Caso **29**
Ripetizione del Playback **31**
Playback Programmato **33**
Ascolto di sorgenti audio esterne **35**
Ascolto della Radio **37**
Come Preimpostare le Trasmissioni **39**
Come Predisporre Manualemente le Trasmissioni ... **39**
Per richiamare le emittenti preselezionate **39**
RDS **41**
PTY **43**
RDS (PTY) **45**
Timer di Spegnimento **47**
Ricerca dei Guasti **47**
Specifica **51**

ATTENZIONE

Non esporre quest'apparecchio al rischio di ricevere spruzzi d'acqua, e non appoggiarvi sopra oggetti contenenti acqua o liquidi d'altro genere.

Non installare l'apparecchio in uno spazio ristretto, come il vano di una libreria o un ripiano analogo.

IMPORTANT (for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten fran nätet.

Before Use

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space around the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on an amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer or service agency.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray when not using the CD player.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the power switch to turn the power off, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

Avant Utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- L'appareil pouvant dégager de la chaleur lorsqu'il fonctionne, laisser un dégagement suffisant autour de l'appareil afin de permettre une ventilation naturelle.
- La tension d'alimentation de l'appareil doit être celle indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, contacter un électricien.
- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Ne pas placer CR-L600 sur le dessus d'un amplificateur/ récepteur.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur ou un centre de service.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque quand le lecteur CD n'est pas utilisé.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

NE DEPLACEZ PAS CET APPAREIL PENDANT L'ECOUTE D'UN DISQUE

Pendant une écoute, le disque tourne à grande vitesse. Ne soulevez pas cet appareil et ne le déplacez pas pendant l'écoute d'un disque. En effet, vous risqueriez d'endommager ce disque.

CONSIGNES DE DEPLACEMENT DE CET APPAREIL

Lorsque vous changez de lieu d'installation ou lorsque vous emballez cet appareil pour le déplacer, n'oubliez pas de retirer le disque et de ramener le plateau à disque à sa position d'origine dans ce lecteur. Ensuite, appuyez sur le bouton POWER pour couper la chaîne. Débranchez le câble électrique. Si vous déplacez cet appareil alors qu'il contient un disque, vous risquez d'endommager cet appareil.

Prima dell'uso

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Dato che l'apparecchio può diventare caldo durante il funzionamento, raccomandiamo di garantire adeguate condizioni di ventilazione, lasciando sempre spazio intorno ad esso.
- La tensione d'alimentazione c.a. applicata all'apparecchio deve corrispondere alla tensione stampata sul pannello posteriore. In caso di dubbio, chiedere consiglio a un elettricista.
- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Non posare CR-L600 direttamente su un amplificatore/ sintonizzatore.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgetevi al vostro rivenditore o al servizio di assistenza.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il lettore laser, evitate di toccarlo ed inoltre ricordate di chiudere sempre il vano del disco quando non intendete utilizzare il riproduttore CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

EVITARE LO SPOSTAMENTO DELL'UNITÀ DURANTE L'USO

Durante la riproduzione, il disco ruota a una velocità elevata. NON sollevare o spostare l'unità durante la riproduzione per evitare di danneggiare il disco.

SPOSTAMENTO DELL'UNITÀ

Durante lo spostamento dell'installazione o l'imballaggio dell'unità per il trasferimento, assicurarsi che il disco sia stato rimosso dall'unità e che il ripiano del disco sia rientrato nella posizione originale all'interno del lettore. Quindi, premere l'interruttore POWER per disattivare l'apparecchio. Quindi scollegare il cavo di alimentazione. Lo spostamento dell'unità quando il disco si trova ancora all'interno può provocare danni all'unità.

Before Use

Beware of condensation

When the unit (or a disc) is moved from a cold to a warm place, or used after a sudden temperature change, there is a danger of condensation; vapor in the air could condense on the internal mechanism, making correct operation impossible. To prevent this, or if this occurs, leave the unit for one or two hours with the power turned on. The unit will stabilize at the temperature of its surroundings.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted mild soap liquid. Be sure to remove any excess completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

Memory Backup

The typical period for which the preset memory can be backed up while the power cord is unplugged or the POWER button is set to the STANDBY position is about 1 week subject to the surrounding environment. In case of long hours of power failure or slipping out of the power cord, the data may be cleared.

Compact Disc

Discs which can be used with this unit:

Conventional audio CDs
Properly finalized CD-R and CD-RW discs

Note:

Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R & CD-RW discs may **not** be playable.

Copy-prohibited CDs may not be playable, or may not be played normally, and may damage the unit.

CD-RW discs can be played on this unit.

- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)

Avant Utilisation

Risque de condensation

En cas de déplacement de l'appareil (ou d'un disque) d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en cas d'utilisation après un changement de température brutale, il y a un risque de condensation. La vapeur contenue dans l'air peut se condenser sur le mécanisme interne et affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour éviter ceci, ou au cas où cela venait à se produire, laisser l'appareil sous tension pendant une heure ou deux. Ceci lui permettra de se stabiliser à la température ambiante.

Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon doux ou utiliser une solution diluée de savon doux. La nettoyer entièrement en ne laissant aucune trace. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Sauvegarde de la mémoire

La période pendant laquelle la mémoire préprogrammée peut être conservée lorsque le cordon d'alimentation est débranché ou lorsque la touche POWER est sur STANDBY est d'environ 1 semaine, selon l'environnement. En cas de coupure de courant prolongée ou si le cordon d'alimentation est débranché, les données peuvent être effacées.

Disques Compacts

Disques compatibles avec cet appareil:

Compact Disc (CD) audio conventionnel
CD-R et CD-RW qui ont été convenablement finalisés.

Note:

Dépendant de la qualité du disque et/ou la condition de l'enregistrement, certain disques CD-R et CD-RW **ne** joueront **pas**.

Les CD non reproductibles risquent de ne pas être lus correctement et peuvent endommager l'appareil.

Les disques CD-RW peuvent être lus sur cet appareil.

- Placer toujours le disque sur le plateau, la face imprimée sur le dessus (les disques compacts ne sont enregistrés que sur une seule face.)

Prima dell'uso

Pericoli della condensa

Quando l'apparecchio (o un disco) viene spostato da un ambiente freddo in uno caldo, oppure viene usato dopo un improvviso sbalzo di temperatura, può manifestarsi un pericoloso fenomeno di condensa: in altre parole, il vapore acqueo presente nell'aria si condensa sulle parti meccaniche interne, rendendo impossibile il corretto funzionamento. Per evitare questo pericolo, prima di usare di nuovo l'apparecchio quando si è formata condensa bisogna lasciarlo acceso per 1 o 2 ore. L'unità si stabilizzerà alla temperatura ambiente.

Manutenzione

Se la superficie dell'apparecchio dovesse sporcarsi, pulirla strofinandola con uno straccio morbido, oppure usare del sapone liquido delicato. Assicuratevi di rimuoverne completamente ogni eccesso. Non usare diluenti, benzina o alcool, in quanto potrrebbero rovinare la superficie del mobile.

Memoria di backup

Mentre il cavo d'alimentazione non è inserito nella presa di rete oppure il tasto POWER è in posizione STANDBY, i dati della memoria di backup rimangono di norma conservati per circa 1 settimana, a seconda delle condizioni ambientali. Qualora la mancanza di alimentazione dovesse prolungarsi per molte ore, i dati potrebbero essere cancellati.

Come tenere i CD

Dischi utilizzabili con questa unità:

CD audio tradizionali
CD-R e CD-RW correttamente completati

Nota:

E possibile che qualche CD-R o CD-RW non venga riprodotto a causa della qualità del disco e/o della registrazione che esso contiene.

I Compact Disc di cui è proibita la copia potrebbero non essere riproducibili, oppure la loro lettura potrebbe essere difficoltosa, con rischio di danneggiare l'apparecchio.

Impossibile riprodurre dischi CD-RW con quest'apparecchio.

Compact Disc

- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

  A How to remove the disc
  B How to hold the disc

- Should the disc become dirty, wipe the surface radially with a soft, dry cloth : **C**
  Do not wipe in a circular motion.

- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.

- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip."

- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.

- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.

- Printable CD-R discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.

- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.

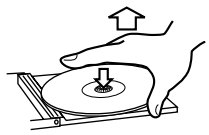
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.

- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.

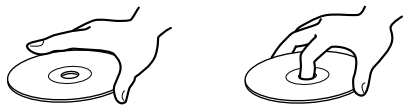
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart-shape, etc.). CDs of this sort can damage the unit: **D**

- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

A

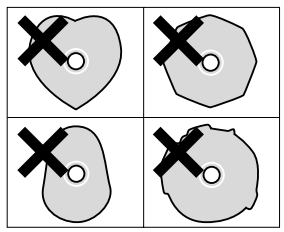


B



C

D



Disques Compacts

- Pour sortir un disque de son emballage, appuyer sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.

  A Comment sortir un disque de son emballage
  B Comment tenir le disque

- Si la surface du disque est sale, l'essuyer soigneusement, du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux et sec : C
  Ne pas frotter avec un mouvement circulaire.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.
- Ranger les disques dans leur étui après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose, ceci pouvant compromettre la lecture par la tête laser.
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. De telles expositions risquent de provoquer une déformation du disque.
- Les disques CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R inscriptibles, la face portant l'étiquette risquant d'être collante et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais coller d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utiliser, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. Ne jamais utiliser de stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de CD ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de coeur, etc.), ceux-ci risquant d'endommager l'appareil : D
- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R ou CD-RW, lire les instructions fournies avec le disque ou contacter directement le fabricant du disque.

FRANÇAIS

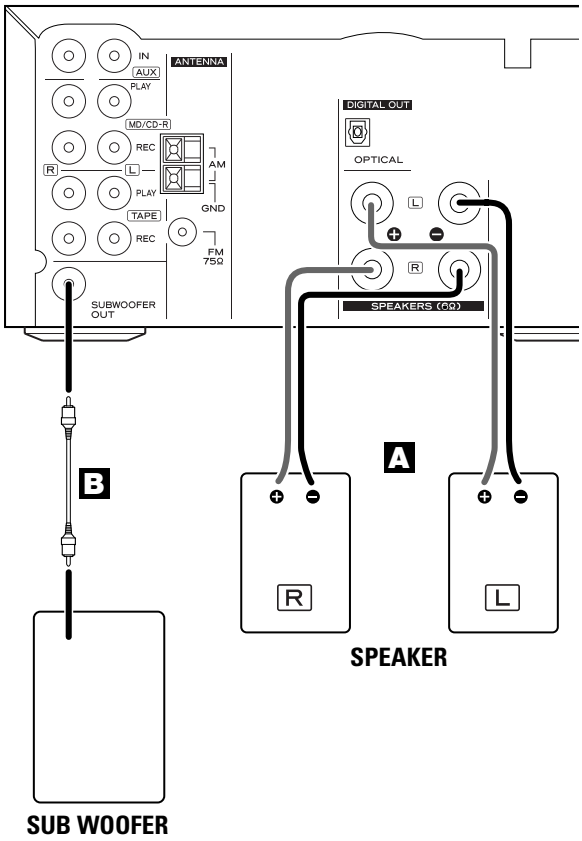
Come tenere i CD

- Appoggiare il disco nell'apposito cassetto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto. (i CD si possono leggere o registrare soltanto su un lato).
- Per estrarre un disco dalla custodia protettiva, premere al centro dell'astuccio e sollevare il disco afferrandolo accuratamente solo per i bordi

  A Come togliere il disco
  B Come afferrare il disco

- Se il disco dovesse comunque sporcarsi, pulirlo con un panno soffice asciutto, strofinando con movimento radiale dal centro verso la periferia : C
  Non strofinatelo compiendo movimenti circolari.
- Per pulire i CD non usare mai prodotti chimici ,come spray per dischi analogici, fluidi o spray antistatici, benzina o solventi, che potrebbero tutti danneggiare irreparabilmente la superficie plastica registrata.
- Dopo l'uso, conservare sempre i dischi entro le relative custodie, per evitare che eventuali graffi costringano il pickup laser a compiere spiacevoli "salti".
- Non conservare i dischi per lunghi periodi esposti alla luce solare diretta o in condizioni di eccessiva umidità e temperatura. Il calore troppo elevato può addirittura incurvare la superficie del disco.
- Rispetto ai normali CD, i dischi CD-R e CD-RW sono inoltre molto più sensibili agli effetti del calore e delle radiazioni ultraviolette. Importante perciò non conservarli in luoghi esposti alle luce solare diretta e tenerli lontano da sorgenti di calore, come radiatori o apparecchiature elettriche in grado di generare calore.
- Non sono consigliabili dischi CD-R e CD-RW con etichette personalizzabili, che possono diventare vischiose e danneggiare il registratore.
- Non attaccare pezzi di carta sui dischi e non spruzzarvi rivestimenti protettivi.
- Per scrivere informazioni sul lato con l'etichetta usare solo pennarelli morbidi non a base acquosa, evitando le penne a sfera che possono danneggiare i dati registrati.
- Non usare mai uno stabilizzatore. I normali stabilizzatori per CD disponibili in commercio potrebbero danneggiare le parti meccaniche causando malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Non utilizzare CD di forma irregolare (ottagonale, a cuore, eccetera) perché possono danneggiare il registratore : D
- In caso di dubbi sul modo di conservare e maneggiare un disco CD-R e CD-RW, attenersi alle istruzioni allegate al disco stesso, oppure rivolgersi direttamente al fabbricante.

ITALIANO



CAUTION

Turn off the power of all the equipment before making connections.
Read instructions of each component you intend to use with this unit.

- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

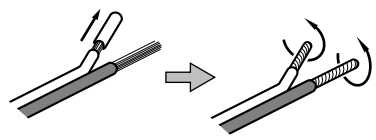
A Speaker Connections

Caution:

To avoid damaging the speakers by inputting a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

- The amplifier's red speaker terminals are the ⊕ (positive) terminals and the black terminals are the ⊖ (negative) terminals.
  The ⊕ side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the negative side of the cable. Connect this marked side to the red ⊕ terminal and the unmarked side to the black ⊖ terminal.
- Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.
  Twist the wires tightly together to avoid tangles : A

A

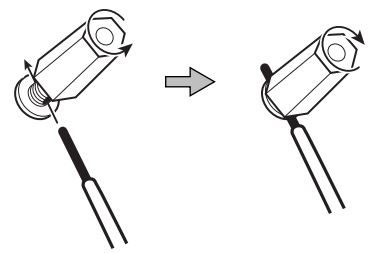


B SUBWOOFER OUT jack

Connect a commercially available powered subwoofer.

- Subwoofer output will not be cut off, when the headphone jack is inserted.

B



How to connect

1. Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
2. Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it : B
3. Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.

Connexions (1)

ATTENTION

Mettre tous les éléments de votre chaîne hors tension avant de procéder au raccordement de cet appareil.
Lire attentivement le mode d'emploi de chacun des éléments que vous souhaitez utiliser avec cet appareil.

- Assurez vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement ou bruit parasite, ne pas regrouper les fils de connexion avec le cordon d'alimentation ou avec les fils des enceintes.

A Branchement des haut-parleurs

Attention:

Pour éviter d'endommager les haut-parleurs en entrant soudainement un signal de niveau élevé, bien couper l'alimentation avant de raccorder les haut-parleurs.

- Sur l'amplificateur les bornes rouges de haut-parleurs sont les bornes ⊕ (positives), les noires sont les bornes ⊖ (négatives).
  L'extrémité ⊕ du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité négative. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge ⊕, et l'extrémité non marquée sur la borne noire ⊖.
- Avant de brancher les cordons des enceintes, préparez-les en dénudant le fil sur 10 mm maximum. (le dénuder davantage peut provoquer un court-circuit.)
  Torsadez les fils ensemble pour éviter qu'ils ne partent dans tous les sens : A

B Connecteur SUBWOOFER OUT

Brancher un subwoofer du commerce sur cette sortie.

- Le sortie Subwoofer n'est pas coupé, quand le connecteur PHONES est branché.

Branchement des enceintes

1. Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
   Il n'est pas possible de le retirer complètement.
2. Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrez le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil : B
3. Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le fil.

Collegamento (1)

ATTENZIONE

Prima di effettuare i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
Leggete le istruzioni relative a ciascun apparecchio che desiderate usare con questa unità.

- Accertarsi che ogni spinotto sia inserito saldamente. Per impedire l'insorgere di ronzio o disturbi, evitare che i cavi di collegamento possano toccare il cavo d'alimentazione o quello dei diffusori.

A Collegamento dei diffusori

Attenzione:

Per evitare di danneggiare i diffusori con segnale di livello eccessivo, prima di collegarli spegnere il sistema.
Collegare ciascun diffusore al suo terminale.

- I terminali rossi del diffusore sono quelli positivi ⊕; i terminali neri sono quelli negativi ⊖.
  L'estremità positiva del cavo dei diffusori è contrassegnata, per distinguerla bene dall'estremità negativa. Collegare l'estremità contrassegnata (positiva) al terminale rosso ⊕ e l'estremità non contrassegnata al terminale nero ⊖.
- Prima di effettuare il collegamento, togliere il rivestimento isolante esterno del cavo per circa 10 mm (non di più, per non provocare un cortocircuito). Attorcigliare strettamente le estremità dei fili : A

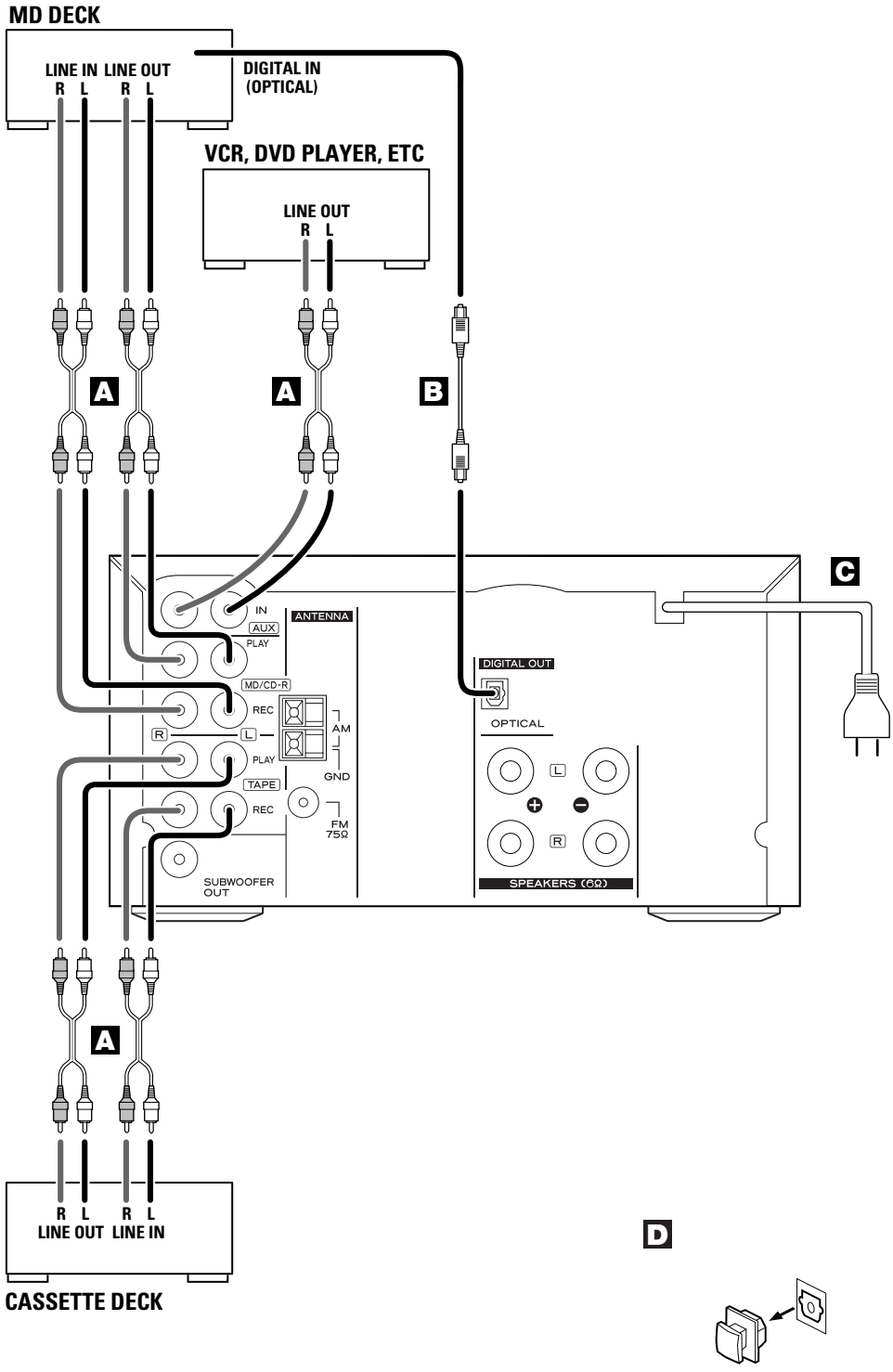
B Presa SUBWOOFER OUT

Collegare qui un subwoofer attivo, se si desidera aumentare i toni bassi.

- La uscita Subwoofer non verrà escluso, quando la presa PHONES è inserito.

Come effettuare il collegamento

1. Ruotare in senso antiorario il cappellotto del terminale per allentarlo e sfilarlo, senza però toglierlo del tutto.
2. Inserire le estremità attorcigliate e riavvitare il cappellotto in senso orario per garantire la sicurezza del collegamento : B
3. Per verificare che il filo sia ben fissato, tirare leggermente il cavo.

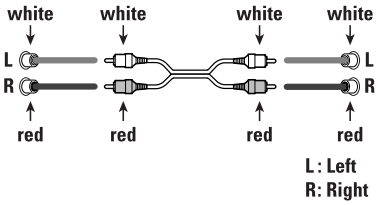

MD DECK
LINE IN LINE OUT
R L R L
DIGITAL IN
(OPTICAL)
VCR, DVD PLAYER, ETC
LINE OUT
R L
A
A
B
C
IN
AUX
PLAY
ANTENNA
MD/CD-R
REC
R
L
PLAY
AM
GND
TAPE
REC
FM
75Ω
SUBWOOFER
OUT
DIGITAL OUT
OPTICAL
L
R
SPEAKERS (6Ω)
A
R L R L
LINE OUT LINE IN
CASSETTE DECK
D

Connections (2)

- Turn off the power of all the equipment before making connections.
- Read instructions of each component you intend to use with the CR-L600.

A PLAY/REC & AUX jacks

- Make sure to connect :



- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

B DIGITAL OUT terminal

Connect the component with an optical cable.

DIGITAL OUT → DIGITAL IN (MD, etc.)

- When using DIGITAL OUT OPTICAL terminals, remove the caps from the terminals. When you do not use them, leave the caps in place :D

C AC Power Cord

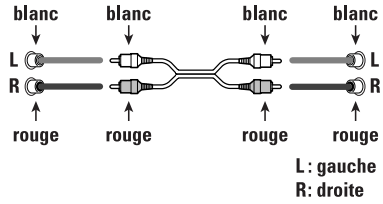
Plug this AC power cord into an AC wall socket.

Connexions (2)

- Coupez l'alimentation électrique de tout l'équipement avant de faire les branchements.
- Lisez les instructions de chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec votre lecteur-enregistreur CR-L600.

A Prises PLAY/REC & AUX

- Vérifier les connexions en vous référant au schéma ci-dessous :



- Assurez-vous que chaque fiche est enfoncée bien à fond. Pour éviter le ronflement, éloignez les câbles de raccordement du cordon d'alimentation et des câbles des haut-parleurs.

B Borne DIGITAL OUT

Raccorder l'appareil à l'aide de câble optiques.

DIGITAL OUT → DIGITAL IN (MD, etc.)

- Si vous utilisez les bornes DIGITAL OUT OPTICAL, enlever les bouchons de protection placés sur ces bornes. En cas de non utilisation, les laisser en place:D

C Cordon d'alimentation (CA)

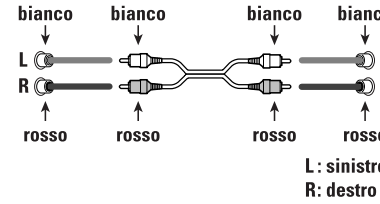
Branchez ce cordon d'alimentation CA sur une prise de courant CA murale.

Collegamento (2)

- Prima di effettuare le connessione spegnere l'alimentazione elettrica a tutta l'apparecchiatura.
- Leggere le istruzioni relative ad ogni componente che si desidera usare con il del CR-L600.

A Terminali PLAY/REC & AUX

- Accertarsi di collegare :



- Controllare che ogni spina sia inserita a fondo. Per evitare ronzii e rumore non avvolgere insieme i cordoni di collegamento con il cavo di alimentazione o dell'altoparlante.

B Terminali DIGITAL OUT

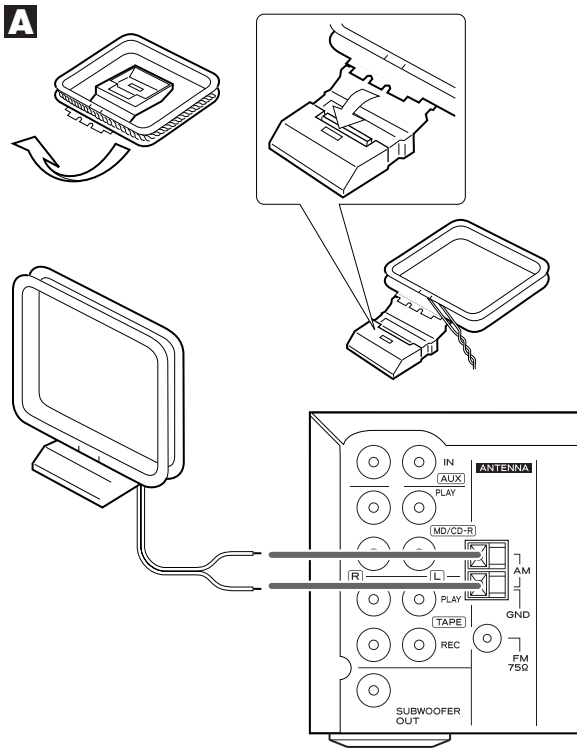
Per i collegamenti, usare a fibre ottiche.

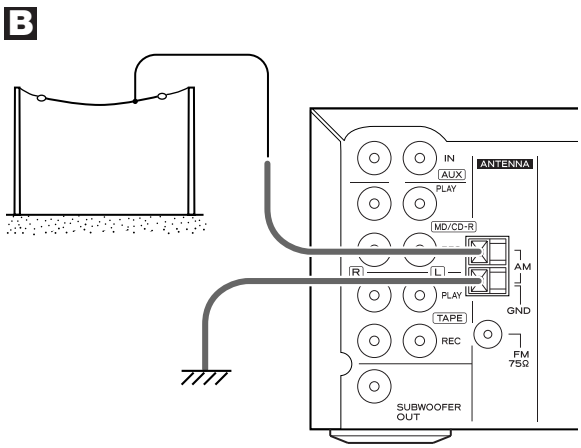
DIGITAL OUT → DIGITAL IN (MD, etc.)

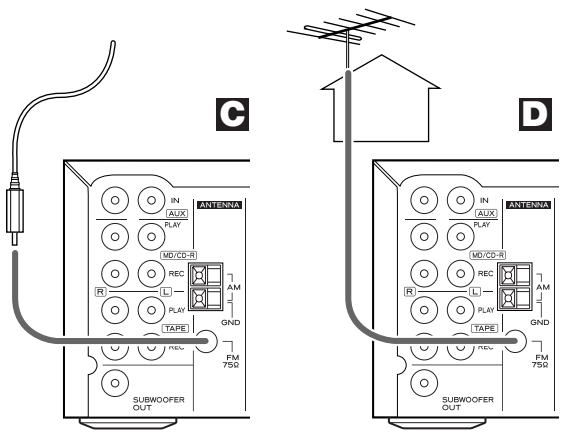
- Quando si utilizzano i terminali DIGITAL OUT OPTICAL, ricordarsi di togliere i relativi copriterminale; quando invece questi terminali non servono, i copriterminale possono rimanere al loro posto:D

C Cavo di alimentazione (AC)

Inserire questo cavo in una presa di rete, oppure nella presa AC OUTLETS.







Connections (3)

A AM Indoor Loop Antenna

A high-performance AM loop antenna provided with the tuner is sufficient for good reception in most areas. Snap the supplied loop antenna into the hinge on the rear of the unit, and connect the wires running out the loop antenna to the AM terminals, as shown.
When you actually try listening AM programs later, you may want to turn the loop antenna on the hinge for the best possible reception.

B AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.
Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.
The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window.
For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note:

Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.

C FM Indoor Antenna

If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket.
Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

D FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

Connexions (3)

A Antenne-cadre intérieure AM

L'antenne cadre AM haute performance, fournie avec le syntoniseur permet une très bonne réception dans la plupart des régions.
Insérer l'antenne cadre fournie dans la charnière à l'arrière de l'appareil et brancher les fils aux bornes AM tel que démontrer.
Durant l'écoute de postes AM il peut devenir nécessaire de tourner l'antenne dans la charnière pour obtenir une meilleure réception.

B Antenne extérieure AM

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas une réception satisfaisante (du fait que vous êtes situé trop loin d'un émetteur ou que vous habitez dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure. Utilisez un fil isolé d'une longueur supérieure à 5 m, dénudez l'une de ses extrémités et raccordez la à la borne, comme décrit sur le schéma.
Le fil d'antenne doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur à proximité d'une fenêtre.
Pour une meilleure réception, raccordez la prise de terre à une masse fiable.

Remarque:

Même si vous utilisez une antenne extérieure AM, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.

C Antenne FM intérieure

Si vous habitez à proximité d'un émetteur et souhaitez utiliser l'antenne FM fournie, branchez celle-ci directement sur la prise "FM 75Ω". Placez le manchon métallique de l'antenne sur le conducteur central (centre) de la prise "FM 75Ω", dépliez le fil et le fixer sur un encadrement de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises, ou de tout autre système de fixation équivalent, dès que vous aurez trouvé la position vous permettant d'obtenir la meilleure réception possible.

D Antenne FM extérieure

Dans une région où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure. En général, une antenne à 3 éléments sera suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.

Collegamento (3)

A Antenna AM a telaio per interni

L'antenna AM a telaio ad alte prestazioni fornita con il sintonizzatore è sufficiente per ottenere una buona ricezione quasi ovunque.
Fissate l'antenna a telaio sul perno situato sul lato posteriore dell'unità e quindi, osservando il modo indicato in figura, collegate ai terminali AM i cavi che fuoriescono dall'antenna stessa.
Desiderando successivamente ascoltare programmi AM, è possible ruotare l'antenna fissata al perno in modo da ottenere la miglior ricezione possibile.

B Antenna AM esterna

Se l'antenna AM a telaio in dotazione non garantisce una ricezione sufficiente (perché installata troppo distante dal trasmettitore, oppure in un edificio di cemento armato, eccetera), potrebbe diventare necessaria un'antenna AM esterna. Spellare l'estremità di un filo isolato (lungo più di 5 metri), e collegarla ai terminali, nel modo illustrato. Stendere poi il filo dell'antenna all'esterno, oppure internamente, vicino ad una finestra. Per ottenere una migliore ricezione, collegare il terminale GND ad una terra affidabile.

Nota:

Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non scollegare l'antenna AM a telaio.

C Antenna FM interna

Chi abita abbastanza vicino ad un trasmettitore e vuole utilizzare l'antenna FM a filo in dotazione, dovrà collegarla direttamente alla presa "FM 75 ohm".
Inserire la calza metallica dell'antenna a filo sopra ilconduttore centrale della presa "FM 75 ohm", stendere il filo nella sua lunghezza e fissarlo all'intelaiatura di una finestra o alla parete con puntine da disegno, o qualcosa di simile, nel punto in cui la ricezione risulta migliore.

D Antenna FM esterna

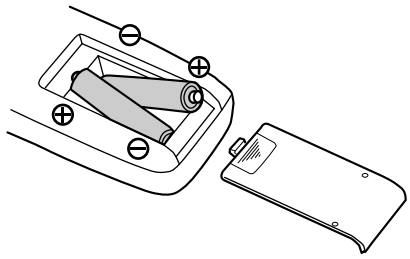
In un'area con segnali FM deboli, sarà necessario utilizzare un'antenna FM esterna. Generalmente, un'antenna a 3 elementi sarà sufficiente; se i segnali FM in nell'area del caso sono particolrmente deboli, potrebbe essere necessario utilizzare un'antenna con 5 o più elementi.

Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.

- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.



Battery Installation

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.
3. Close the cover.

Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance defourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteusation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.

- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres apaareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

1 Retirer le couvercle du compartiment des piles.

2 Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .

3 Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (pluss d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Funzionamento col telecomando

L'unità di telecomando in dotazione pemette di comandare a distanza l'apparecchio.
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello anteriore dell'apparecchio.

- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.

- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Installazione batterie

1 Rimuovere il coperchio del vano batterie.

2 Inserire due batterie "AA" (R6, SUM-3).

Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.

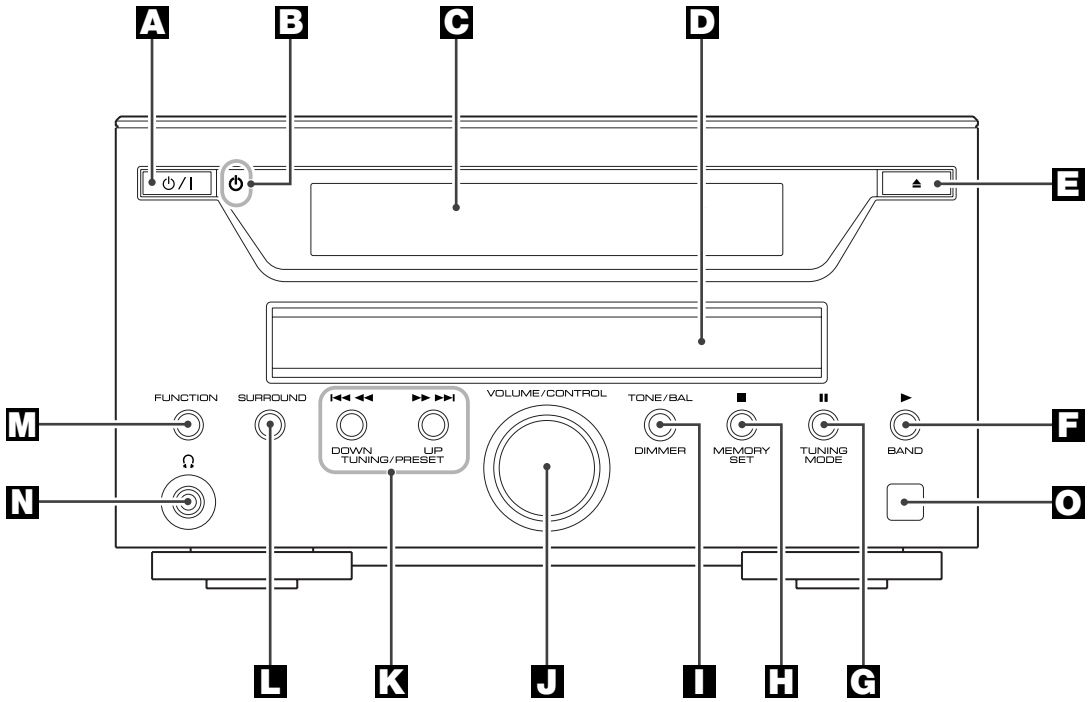
3 Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

Sostituzione batterie

Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili.
  Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quanddo si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.



Name of Each Control

A POWER button

> The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

B STAND BY indication

C Display Window

D Disk Tray

E OPEN/CLOSE button (⏏)

F PLAY/BAND button (►)

G PAUSE/TUNING MODE button (❚❚)

H STOP/MEMORY SET button (■)

I TONE/BAL / DIMMER button

J VOLUME/CONTROL

K SKIP & SEARCH / DOWN UP TUNING/PRESET buttons (|◄◄ ◄◄/►► ►►|)

L SURROUNDING button

M FUNCTION button

N PHONES jack

O REMOTE SENSOR

Nomenclature

A Bouton POWER

> Cet appareil tire sa puissance nominale de la prise AC, l'interrupteur POWER étant positionné sur OFF.

B Voyant STAND BY (veille)

C Ecran d'affichage

D Plateau porte-disque

E Bouton OPEN/CLOSE (⏏) (Ouvrir/fermer)

F Bouton PLAY/BAND (►) (Lecture/Bande)

G Bouton PAUSE/TUNING MODE (❚❚) (Pause/mode de réglage)

H Bouton STOP/MEMORY SET (■) (Arrêt/Réglage de la mémoire)

I Bouton TONE/BAL/DIMMER

J Bouton VOLUME/CONTROL

K Touches SKIP & SEARCH / DOWN UP TUNING/PRESET (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)

L Bouton SURROUNDING

M Touche FUNCTION (Fonction)

N Prises PHONES (casque)

O Capteur de télécommande

Ubicazione e denominazione dei camandi

A Tasto POWER

> L'apparecchio continua ad assorbire una minima quantità di corrente anche quando il tasto POWER è in posizione OFF.

B Indicazione di STAND BY

C Display di visualizzazione

D Bandeja portadisco

E Tasto OPEN/CLOSE (⏏)

F Tasto PLAY/BAND (►)

G Tasto PAUSE/TUNING MODE (❚❚)

H Tasto STOP/MEMORY SET (■)

I Tasto TONE/BAL / DIMMER

J VOLUME/CONTROL

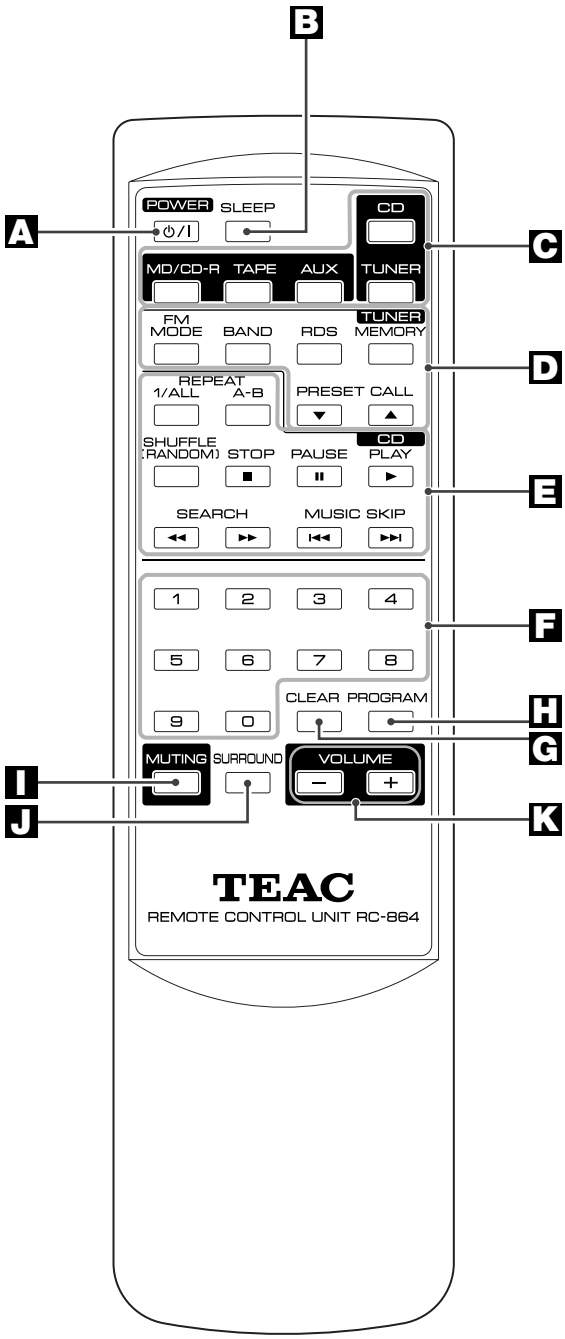
K Tasti SKIP & SEARCH / DOWN UP TUNING/PRESET (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)

L Tasto SURROUNDING

M Tasto FUNCTION

N Presa PHONES

O Sensore telecomando


B
A
C
D
E
F
H
G
I
J
K
POWER
SLEEP
CD
MD/CD-R
TAPE
AUX
TUNER
FM MODE
BAND
RDS
TUNER MEMORY
REPEAT
1/ALL
A-B
PRESET CALL
CD
SHUFFLE
RANDOM
STOP
PAUSE
PLAY
SEARCH
MUSIC SKIP
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
CLEAR
PROGRAM
MUTING
SURROUND
VOLUME
TEAC
REMOTE CONTROL UNIT RC-864

Name of Each Control

A POWER switch

B SLEEP button

C Input Selector

D TUNER Operation buttons

E CD Operation buttons

F Numeric buttons

G CLEAR button

H PROGRAM button

I MUTING button

J SURROUND button

K VOLUME buttons

Nomenclature

A Touche POWER

B Touche SLEEP

C Sélecteur d'entrée

D Touches de commande du TUNER

E Touches de commande du lecteur CD

F Touches numériques

G Touche CLEAR (effacement)

H Touche PROGRAM (Programme)

I Touche MUTING

J Touche SURROUND

K Touches VOLUME

Ubicazione e denominazione dei camandi

A Interruttore POWER

B Tasto SLEEP

C Selettore d'ingresso

D Tasti operativi TUNER

E Tasti operativi CD

F Tasti numerici

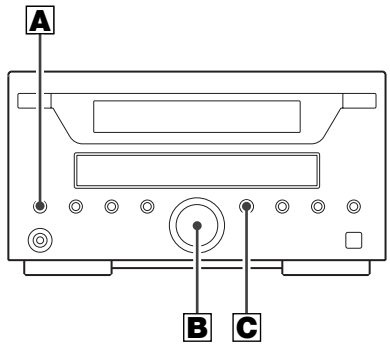
G Tasto CLEAR

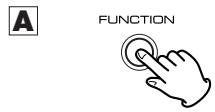
H Tasto PROGRAM

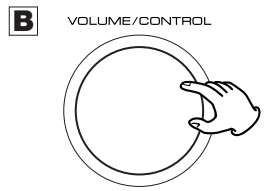
I Tasto MUTING

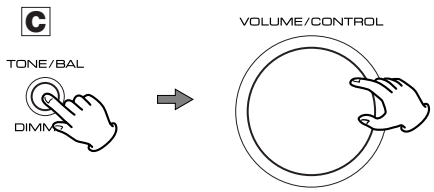
J Tasto SURROUND

K Tasto VOLUME









Basic Operation

A How to change the source

Every time the FUNCTION button is pressed, the mode is changed as follows:

TUNER → AUX → MD/CD-R → TAPE → CD

On press the CD, MD/CD-R, TAPE, AUX or TUNER button on the remote control unit to select the fource directly.

B Adjust the volume

To protect speakers from a sudden high-level signal, gradually turn up the volume to the required level with the VOLUME/CONTROL.

C How to adjust TONE/BAL/DIMMER

Every time the TONE/BAL button is pressed, the mode is chased as follows.

LOUD → BASS → TREBLE → BALANCE → DIMMER → VOLUME

- **LOUDNESS EFFECT**
  This control is used to turn on and off emphasizing bass.

- **Bass control**
  This control is used for adjusting the level of the low frequency sound range.

- **Treble control**
  This control is used for adjusting the level of the high frequency sound range.

- **Balance control**
  This control is used for adjusting balance of the volume level between the left and right channels.

- **Dimmer control**
  This control can be used to dim the display panel or to return it to normal.

Fonctionnement de base

A Pour changer de source

A chaque pression sur la touche FUNCTION, le mode change comme indiqué ci-après :

Appuyer sur la touche CD, MD/CD-R, TAPE, AUX ou TUNER de la télécommande, pour sélectionner directement la source désirée.

B Régler le volume.

Pour protéger les enceintes et éviter qu'elles ne reçoivent brusquement un signal de haut niveau, augmenter progressivement le volume jusqu'à ce que vous atteignez le niveau désiré à l'aide du bouton VOLUME/CONTROL.

C Réglage des commandes TONE/BAL/DIMMER

A chaque pression sur la touche TONE/BAL, le mode change selon l'ordre indiqué ci-après.

- **LOUDNESS EFFECT**
  Cette commande permet d'activer ou de désactiver le renforcement des basses.

- **Contrôle des basses**
  Cette commande sert à eégler le niveau sonore dans la gamme des fréquences basses.

- **Contrôle des aigus**
  Cette commande permet de régler le niveau sonore dans la gamme des fréquences aiguës.

- **Contrôle de balance**
  Cette commande permet d'équilibrer le nivrau sonore entre les canaux droit et gauche.

- **Commande de luminosité**
  Cette commande permet régler l'intensité lumineuse du panneau d'affichage.

Funzionamento di Base

A Come cambiare la sorgente audio

Ogni volta che si preme il tasto FUNCTION, la modalità cambia nel modo seguente:

Premere i tasti CD, MD/CD-R, TAPE, AUX o TUNER sul telecomando per selezionare direttamente la sorgente d'ingresso.

B Regolare il volume complessivo dell'impianto.

Per proteggere i diffusori contro segnali improvvisi a volume elevato, con il controllo VOLUME aumentare gradualmente il volume d'ascolto, fino a raggiungere il livello desiderato.

C Come regolare TONE/BAL/DIMMER

Ogni volta che si preme il tasto TONE/BAL, il modo cambia come qui indicato.

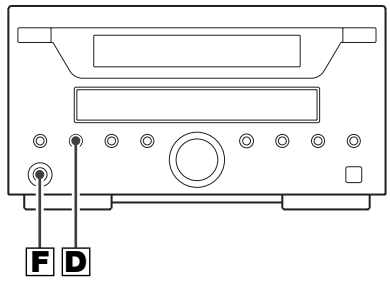
- **LOUDNESS EFFECT**
  Questo controllo permette di attivare o disattivare l'accentuazione dei bassi.

- **Controllo dei bassi**
  Serve per regolare il livello delle basse frequenze.

- **Controllo degli alti**
  Serve per regolare il livello delle alte frequenze.

- **Controllo dell'equilibrio**
  Serve per regolare il bilanciamento del volume tra i canali sinistro e destro.

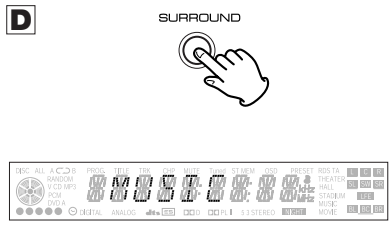
- **Controllo Dimmer**
  Questo controllo permette di attenuare l'illuminazione del display o di riportarla al normale livello.



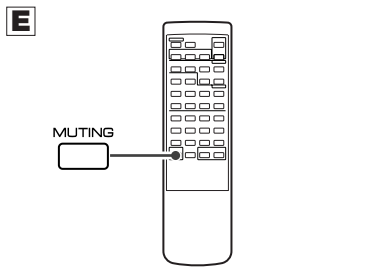
D Selecting the Surround sound effect

Every time the SURROUND button is pressed, the mode is changed as follows:

STEREO → MUSIC → HALL → THEATER

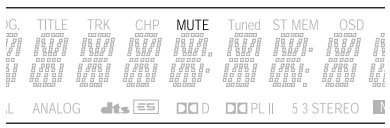


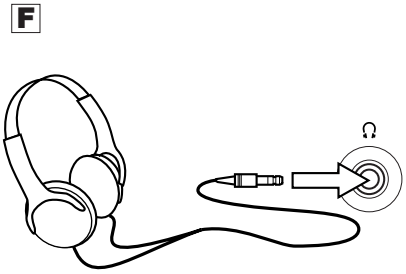
STEREO : This mode enables standard stereo reproduction.
MUSIC : This mode produces a sound field which recreates the sound of presence.
HALL : The surround effect recreates a hall using lots of reflections suitable for orchestral music such as classical and opera.
THEATER : This mode provides a three dimensional effect similar to that of movie theater environment.



E Muting

To cut the sound temporarily, press the MUTING button. Press the MUTING button again or any button to restore the sound.





F Listening through headphones

Insert the headphone plug into the PHONES jack, and adjust the volume. The sound from speakers will be cut off.

D Sélection de l'effet sonore Surround

Chaque pression sur la touche SURROUND permet de modifier le mode d'écoute de la façon suivante :

STEREO → MUSIC → HALL → THEATER

STEREO : Ce mode permet une écoute stéréo standard.
MUSIC : Ce mode produit un champ sonore qui recrée l'ambiance sonore.
HALL : L'effet surround recrée l'ambiance d'une salle de spectacle idéal pour de la musique classique ou l'opéra.
THEATER : Ce mode donne un effet trois dimensions semblable à celui obtenu dans une salle de théâtre.

E Muting

Pour couper le son provisoirement, appuyer sur la touche MUTING. Appuyer à nouveau sur la touche MUTING ou sur n'importe quelle autre touche pour remettre le son.

F Ecoute casque

Insérez la fiche casque dans la prise PHONES (écouteurs) et réglez le volume. Ceci a pour effet de couper le son en provenance des haut-parleurs.

D Scelta dell'effetto audio Surround

Ogni volta che si preme il tasto SORROUND, la modalità cambia nel modo seguente:

STEREO → MUSIC → HALL → THEATER

STEREO : Permette la normale riproduzione stereo.
MUSIC : Produce un campo sonoro simile a quello reale
HALL : Riproduce l'ambiente di una sala da concerto, con molti effetti di riverbero tipici delle grandi orchestre di musica classica ed operistica.
THEATER: Riproduce un suono tridimensionale, simile a quello delle sale cinematografiche.

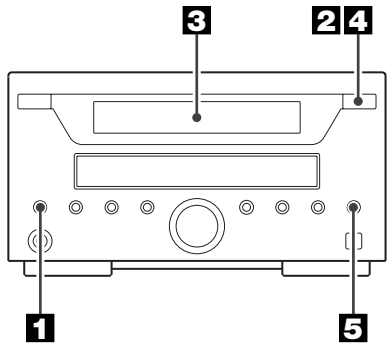
E Silenziamento

Per escludere momentaneamente l'audio, premere il tasto MUTING. Per ripristinare il livello audio originale, premere ancora MUTING oppure qualsiasi altro tasto.

F Ascolto in cuffia

Inserire lo spinotto delle cuffie nella presa PHONES e regolare il volume. Ora il suono dai diffusori si interrompe.

Listening to CDs

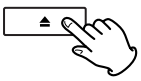


"NO DISC" will be displayed if no disc is set.

1 FUNCTION

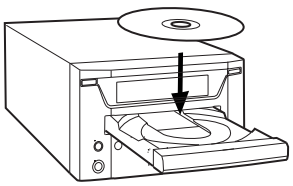
1 Press the FUNCTION button to select "CD".

2



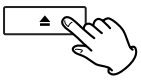
2 Press the OPEN/CLOSE button (⏏).

3



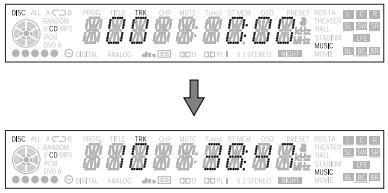
3 Place a disc on a tray with the printed surface upside.

4



4 Press the OPEN/CLOSE button (⏏) to close a tray.

The total number of the tracks and total play time of the disc is displayed.



5 ►

BAND

5 Press the ► (PLAY) button.

Playback starts from the first track.

Lecture des disques compacts

S'il n'y a pas de disque dans le lecteur, l'indication "NO DISC" s'affiche.

1 Appuyez sur la touche CD pour sélectionner le "CD".

2 Appuyez sur la touche OPEN/ CLOSE ≜(Ouverture/ Fermeture).

3 Placez un disque sur la platine, face imprimée vers le haut.

4 Appuyez sur la touche OPEN/ CLOSE(≜) pour fermer le plateau porte-disque.

Le nombre total de plages et la durée totale de lecture du disque s'affichent.

5 Appuyez sur la touche ► (PLAY).

La lecture commence par le premier titre du disque.

Ascolto dei CD

Se non è stato inserito un disco, verrà visualizzata la scritta "NO DISC".

1 Premere il tasto CD per selezionare "CD".

2 Premere il tasto OPEN/CLOSE (≜).

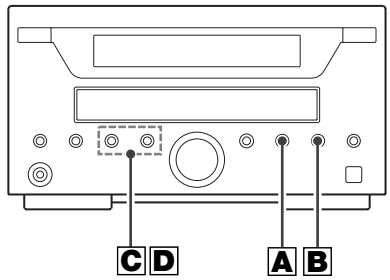
3 Porre un disco nel vano CD, con la superficie stampata rivolta verso l'alto.

4 Premere il tasto OPEN/CLOSE (≜) per chiudere il vano dischi.

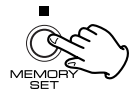
Sul display appare il numero totale di brani e la durata del disco.

5 Premere il tasto PLAY(►).

Ora il playback prende il via dal primo brano.



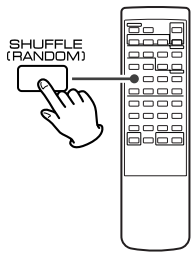
A



B

C

D



Listening to CDs

A To stop playback

Press the ■ (STOP) button to stop playback.

B To suspend playback temporarily (pause mode)

Press the ❚❚ (PAUSE) button. "CD" indicator blinks from the display, playback stops at the current position.
To resume playback, press the ► (PLAY) button or ❚❚ (PAUSE) button.

C To skip to the next or a previous track

Press the ⏮ ◄◄ or ►► ⏭ button several times until the desired track is found. The selected track will be played from the beginning.
On the remote control press the ⏮ or ⏭ (SKIP) button.

- When the ⏮ ◄◄ button is pressed once during playback, the track being played will be played from the beginning.
  To return to the beginning of the previous track, press the ⏮ ◄◄ button twice.

D Search for a part of a track

During playback, hold down the ⏮ ◄◄ or ►► ⏭ (SKIP or SEARCH button) and release it when the part you want to listen to is found.
On the remote control press the ◄◄ or ►► (SEARCH) button.

Shuffle Playback

Press the SHUFFLE [RANDOM] button in the stop or play mode.

The tracks will be played randomly.

- If you press the MUSIC SKIP button(⏭) during shuffle playback, next track will be randomly selected and played. If you press the MUSIC SKIP button(⏮), the currently played track will be played from the beginning. A track cannot be replayed during shuffle playback.

- To stop shuffle playback, press the SHUFFLE [RANDOM] or STOP(■) button.

Lecture des disques compacts

A Pour arrêter la lecture.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

B Pour arrêter provisoirement la lecture du disque en cours (mode pause).

Appuyez sur la touche ❚❚ (PAUSE). La lecture s'arrête à l'endroit atteint. Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche ► (PLAY) ou ❚❚ (PAUSE).

C Pour passer directement au titre suivant ou au titre précédent

Appuyer sur la touche ⏮ ◄◄ ou ►► ⏭ plusieurs fois de suite jusqu'au titre désiré. Le titre sélectionné sera lu depuis e début.
Sur la télécommande, appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ (SKIP).

- Si vous appuyez une fois sur la touche ⏮ ◄◄ en cours de lecture, le titre en cours de lecture sera lu depuis le début.
  Pour revenir au début du titre précédent, appuyez deux fois de suite sur la touche ⏮ ◄◄.

D Recherche d'une partie d'un titre

Pendant la lecture du disque, maintenez la touche ⏮ ◄◄ ou ►► ⏭ (touche SKIP ou SEARCH) puis la relâcher lorsque vous avez atteint le morceau que vous vouliez écouter.
Sur la télécommande, appuyer sur la touche ◄◄ or ►► (SEARCH).

Lecture aléatoire

Appuyez sur la touche SHUFFLE [RANDOM] n mode arrêt (stop) ou en mode lecture (play).

Les pistes seront sélectionnées et lues de façon aléatoire.

- Si vous appuyez sur la touche MUSIC SKIP(⏭) alors que l'appareil est en mode lecture aléatoire, le titre suivant sera sélectionné de manière aléatoire puis lu. Si vous appuyez sur la touche MUSIC SKIP(⏮), la plage en cours de lecture sera lue depuis le début. En mode lecture aléatoire, il n'est pas possible de lire la même plage plusieurs fois de suite .
- Pour mettre fin à la lecture aléatoire, appuyez sur la touche SHUFFLE [RANDOM] ou STOP(■).

Ascolto dei CD

A Per fermare il playback

Premere il tasto ■ (STOP) per fermare il playback.

B Per sospendere temporaneamente il playback (modalità pausa)

Premere il tasto ❚❚ (PAUSE). Il playback si arresta nella posizione corrente. Per riprendere il playback, premere il tasto ► (PLAY) o ❚❚(PAUSE).

C Per saltare direttamente al brano successivo o precedente

Premere parecchie volte il tasto ⏮ ◄◄/►► ⏭ (SKIP o SEARCH) fino a trovare il brano desiderato.
Il brano scelto verrà letto dall'inizio.
Sul telecomando, premere il tasto SKIP.

- Quando si preme una sola volta il tasto ⏮ ◄◄ durante la riproduzione, il brano in ascolto verrà letto dall'inizio.
  Per tornare all'inizio del brano precedente, bisogna premere due volte il tasto ⏮ ◄◄.

D Ricerca di una determinata parte di un brano

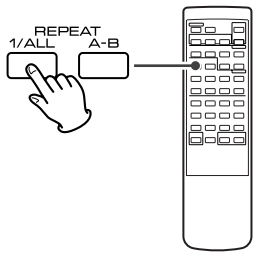
Nel corso della riproduzione, mantenere abbassato il tasto ⏮ ◄◄/►► ⏭ (SKIP o SEARCH) e rilasciarlo quando viene raggiunta la parte che si desidera ascoltare.
Sul telecomando, premere il tasto SEARCH.

Playback a Caso

Premere il tasto SHUFFLE [RANDOM] nella modalità stop o play.

Ora i brani verranno suonati a caso.

- Se si preme il tasto MUSIC SKIP(⏭) durante il playback a caso, il brano successivo viene scelto a caso e quindi suonato. Se si preme il tasto MUSIC SKIP(⏮), il brano corrente viene suonato a partire dall'inizio. Non è possibile ripetere il playback di un brano nel playback a caso.
- Per fermare il playback a caso, premere il tasto SHUFFLE [RANDOM] o il tasto STOP(■).



Repeat Playback

Every time the REPEAT 1/ALL button is pressed, the mode is changed as follows:

(REPEAT) → **ALL** (REPEAT ALL)

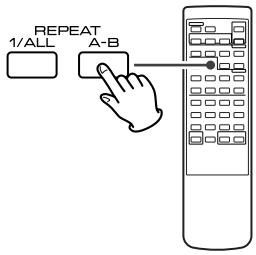
REPEAT OFF

Repeat one track [↻]

Press the REPEAT 1/ALL button during playback, "↻" icon appears. The track being played will be played repeatedly. If you select another track in REPEAT mode, the track you selected will be played repeatedly.

Repeat All [ALL ↻]

All the tracks of the selected disc will be played repeatedly.



REPEAT A-B [A↻B]

This function allows repeat playback of any desired portion of the disc.

1 Designate the point at which repeat playback should start by pressing the A-B button.
→"A↻" icon appears.

2 When the point at which repeat playback should end is reached, press the A-B button again.
→"A↻B" icon lights up.

3 The designated point with A-B button will be played back repeatedly.

- To return to normal play, press A-B button until "A↻B" icon disappears from the display.

Lecture répétée

Chaque pression sur la touche REPEAT 1/ALL permet de changer de mode selon l'ordre indiqué ci-après :

(REPEAT) → **ALL** (REPEAT ALL)

REPEAT OFF

Répéter une plage [⟲]

Appuyez sur la touche REPEAT et sélectionnez REPEAT pendant la lecture. La plage en cours d'écoute sera lue de manière répétitive. Si vous sélectionnez une autre plage alors que l'appareil est en mode REPEAT, la plage sélectionnée sera lue de manière répétée.
Il est également possible de sélectionner une plage alors que l'appareil est à l'arrêt (stop).

Répéter Toutes Plages [ALL ⟲]

Si vous sélectionnez l'option ONE DISC, toutes les plages du disque sélectionné seront lues en continu.

REPEAT A-B [A⟲B]

Cette fonction permet de ré-écouter plusieurs fois une partie sélectionnée du disque.

1 Définir le point à partir duquel doit commencer la lecture répétée, en appuyant sur la touche A-B.
L'icône →"A⟲" s'affiche.

2 Lorsque le disque a atteint le point où la lecture répétée doit s'arrêter, appuyer à nouveau sur la touche A-B.
L'icône →"A⟲B" s'allume.

3 La partie définie à l'aide de la touche A-B sera lue plusieurs fois de suite.

- Pour revenir en mode de lecture normale, appuyer sur la touche A-B jusqu'à ce que l'icône "A⟲B" s'efface de l'affichage.

Ripetizione del Playback

Ogni volta che si preme il tasto REPEAT 1/ALL, la modalità cambia nel modo seguente:

(REPEAT) → **ALL** (REPEAT ALL)

REPEAT OFF

Ripetizione di un brano [⟲]

Premere il tasto REPEAT e selezionare "REPEAT" durante il playback. Il brano corrente verrà suonatoripetutamente. Se si seleziona un altro brano nella modalità REPEAT, il brano selezionato verrà suonato ripetutamente
E' anche possibile selezionare un brano nella modalità stop.

Ripeti Tutto [ALL ⟲]

Tutti i brani sul disco selezionato vengono suonati ripetutamente.

REPEAT A-B [A⟲B]

Questa funzione permette la riproduzione ripetitiva di una determinata sezione del disco.

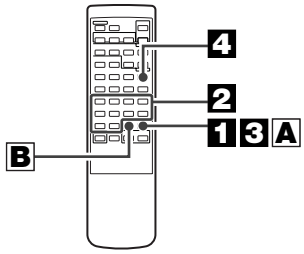
1 Impostare il punto nel quale dovrà iniziare la ripetizione premendo il tasto A-B.
Viene visualizzata l'icona w"A⟲".

2 Quando si raggiunge il punto in cui la ripetizione dovrà finire, premere ancora A-B.
L'icona w"A⟲B" si accende.

3 La sezione compresa tra i punti A-B verrà letta in continuazione.

- Per ripristinare la riproduzione normale, premere il tasto A-B finché l'icona "A⟲B" icon scompare dal display.

Program Playback

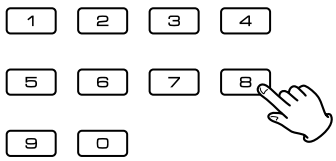


- This function allows you to program up to 32 tracks for playback in any desired order.

1 **Press the PROGRAM button in the stop mode.**

2 **Use numeric button (0-9) to select the desired track.**

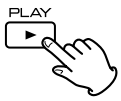
Or select the desired track by pressing the ⏮ or ⏭ (SKIP) button and press the PROGRAM button to enter.



3 **Repeat step 2 to store other tracks.**

- If you attempt to program more than 32 tracks, "FULL" is displayed and no more can be programmed.

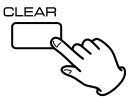
4 **Press the ► (PLAY) button to start program playback.**



A **To check the programmed order**

Press the PROGRAM button repeatedly In the stop mode. The track number and program number will be shown on the display.

B **To clear program**



Every time the CLEAR button is pressed, each of the tracks is cleared one after another.
If you want to all the programmed tracks are cleared, the OPEN/CLOSE button(⏏) is pressed.

Lecture programmée

- Cette fonction vous permet de programmer jusqu'à 32 plages dans l'ordre de votre choix.

1 Appuyez sur la touche PROGRAM.

2 Sélectionner le titre désiré à l'aide des touches numériques (0-9).

Ou sélectionner le titre désiré en appuyant sur la touche ⏮ ou ⏭ (SKIP) puis appuyer sur la touche PROGRAM pour confirmer la sélection.

3 Répéter l'opération décrite au point 2 pour mémoriser d'autres titres.

- Si vous essayez de programmer plus de 32 titres, le message "FULL" s'affichera pour indiquer que vous ne pouvez plus programmer d'autres titres.

4 Appuyez sur la touche ► (PLAY) pour lancer la lecture programmée.

A Vérifier l'ordre de la programmation

Appuyez plusieurs fois sur la touche PROGRAM. Le numéro de la plage et celui de la programmation s'affichent.

B Pour effacer le programme mémorisé

A chaque pression sur la touche CLEAR, chacun des titres mémorisés est effacé l'un après l'autre.
Pour effacer tous les titres programmés, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (⏏).

FRANÇAIS

Playback Programmato

- Questa funzione vi permette di programmare fino a 32 brani per il playback nell'ordine che preferite.

1 Premere il tasto PROGRAM nella modalità stop.

2 Con i tasti numerici (0-9) selezionare il brano desiderato.

Il brano si può scegliere anche premendo il tasto ⏮ o ⏭ (SKIP); per inserirlo nella sequenza programmata premere poi il tasto PROGRAM.

3 Per programmare altri brani, ripetere il passo 2.

- Il tentativo di programmare più di 32 brani farà comparire il messaggio "FULL" : nessun altro brano potrà allora essere inserito nella sequenza.

4 Premere il tasto ► (PLAY) per iniziare il playback programmato.

A Per controllare l'ordine programmato

Premere ripetutamente il tasto PROGRAM. Il display mostra il numero di brano e quello di programma.

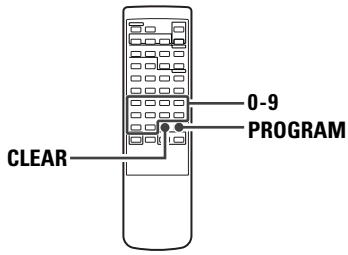
B Per cancellare i brani programmati

Ad ogni pressione del tasto CLEAR i brani programmati vengono cancellati, uno dopo l'altro.
Volendo cancellare i brani programmati tutti insieme, premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏).

ITALIANO

Program Playback

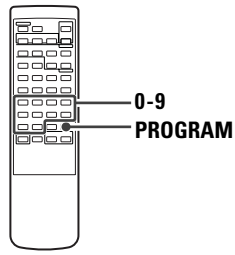
C



C To Modify the Program

1. Press the PROGRAM button in the stop mode.
   Every time the PROGRAM button is pressed, the programmed step are shown in the display one after another.
   Press this button until the desired step is shown in the display.
2. Press the CLEAR button.
3. Select the desired track No. with the numeric button.
4. Press the PROGRAM button.

D

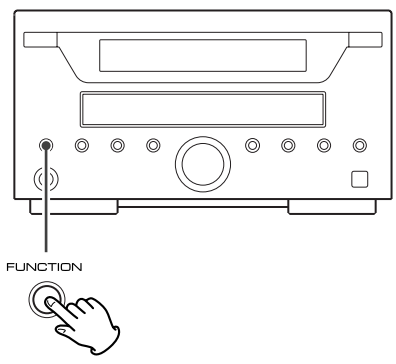


D Adding a Track

1. Press the PROGRAM button in the stop mode.
   Every time the PROGRAM button is pressed, the programmed steps are shown in the display one after another.
2. Select the desired track number with the MUSIC SKIP button or the numeric button (0-9).
3. Press the PROGRAM button.

- The programmed contents are not lost even if the unit is turned off, but they are lost when the disc tray is opened.
- The unit will stop automatically when the playback of all the programmed tracks is finished, and the "PROG." indicator disappears from the display, but they are not lost.
- To start program playback again, press the PROGRAM button and the PLAY button.

E



Listening to the External Sources

You can connect external sources such as VCR deck or TV to the AUX input jacks.

E Press the FUNCTION button to select "AUX".

Lecture programmée

C Modification du programme

1. Appuyez sur la touche PROGRAM lorsque l'appareil est à l'arrêt (mode stop). A chaque poussée sur la touche PROGRAM, les étapes programmées apparaissent successivement sur l'affichage.
   Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que l'étape souhaitée soit affichée.
2. Appuyer sur la touche CLEAR.
3. Sélectionnez le N° de plage désiré avec les touches numériques (0-9).
4. Appuyer sur la touche PROGRAM.

D Ajout d'un titre

1. Appuyez sur la touche PROGRAM lorsque l'appareil est à l'arrêt.
   A chaque pression sur la touche PROGRAM, les différentes étapes programmés s'affiche l'une après l'autre.
2. Sélectionner le numéro du titre désiré à l'aide de la touche MUSIC SKIP ou à l'aide des touches numérique (0-9).
3. Appuyez sur la touche PROGRAM.

- Les titres programmés ne seront pas perdus même si l'appareil est éteint, mais ils le seront quand le tiroir du disque est ouvert
- L'appareil s'arrêtera automatiquement quand l'enregistrement de toutes les pistes programmées sera terminé, et l'indicateur PROG. disparaîtra de l'écran, mais la mémorisation des morceaux ne sera pas perdue.
- Pour commencer le programme d'enregistrement à nouveau, enfoncez le bouton PROGRAM et le bouton PLAY

Ecoute à partir d'une source externe

Il est possible de connecter des appareils externes tels qu'une VCR ou un téléviseur aux prises d'entrée AUX.

E Pour sélectionner l'indication AUX, appuyez sur la touche FUNCTION.

Playback Programmato

C Per Modificare il programma

1. Premere il tasto PROGRAM, partendo dal modo Stop.
   Ogni volta che si preme il tasto PROGRAM, il display mostra le fasi programmate, una dopo l'altra.
   Premere questo tasto fino a quando il display mostra la fase di programmazione desiderata.
2. Premere il tasto CLEAR.
3. Selezionare il n. di brano desiderato usando i tasti numerici (0-9).
4. Premere il tasto PROGRAM.

D Per aggiungere un brano

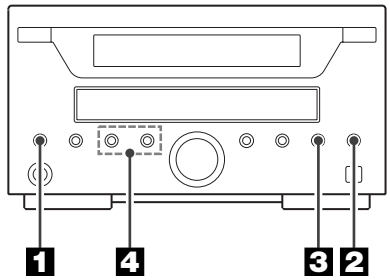
1. Premere il tasto PROGRAM, partendo dal modo Stop.
   Ad ogni pressione del tasto PROGRAM i passi della procedura di programmazione vengono visualizzati, uno dopo l'altro.
2. Scegliere il numero del brano desiderato con il tasto MUSIC SKIP, oppure con i tasti numerici (0-9).
3. Premere il tasto PROGRAM.

- Anche se l'unità dovesse essere spenta i dati di programmazione non vanno perduti, ma si ha perdita di dati quando il vano disco viene aperto.
- L'unità si ferma automaticamente al termine del playback di tutti i brani programmati e l'indicatore "PROG." scompare dal display. Tuttavia, questi dati non andranno perduti.
- Per ricominciare il playback programmato, premere il tasto PROGRAM ed il tasto PLAY.

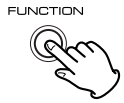
Ascolto di sorgenti audio esterne

Potrete collegare sorgenti audio esterne come un piatto VCR o un TV agli spinotti di input AUX sull'unità.

E Premere il tasto FUNCTION per selezionare "AUX".

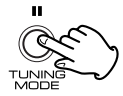


1

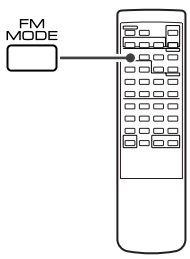


2

3



A



Listening to the Radio

1 Press the FUNCTION button to select "TUNER".

2 Press the BAND button to select FM or AM.

3 Press the TUNING MODE button.
(MANUAL MODE)

4 Select the station you want to listen to (auto selection).

Hold down the TUNING button within 0.5 to 2 seconds.
When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.
Press the TUNING button to stop the auto selection.

- **Selecting stations which cannot be tuned automatically (manual selection)**
  Press the TUNING button repeatedly or hold down it, and release it when the station you want to listen to is found.

  When the TUNING button is pressed momentarily (0.5 second or less), the frequency changes by a fixed step (see STEPS below).

  FM : 50 kHz steps
  AM : 9 kHz steps

- "STEREO" is displayed when a stereo broadcast is tuned in.
- "TUNED" is displayed when a broadcast is correctly tuned in.

A FM MODE Button

Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.

Stereo
FM stereo broadcasts are received in stereo and the STEREO indicator lights in the display.

Mono
To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.

Ecoute radio

1 Appuyez sur la touche FUNCTION pour sélectionner le "TUNER".

2 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.

3 Appuyez sur le bouton TUNING MODE.
(mode MANUAL)

4 Sélectionnez la station que vous voulez écouter (auto sélection).
Maintenir la touche TUNING enfoncée pendant 0,5 à 2 secondes.
Lorsqu'une station est réglée, le processus de réglage s'arrête automatiquement.
Appuyez sur la touche TUNING pour arrêter la sélection automatique.

- **Sélection des stations impossibles à régler automatiquement (réglage manuel)**
Appuyez sur le bouton TUNING de façon continue ou maintenez-le enfoncé et relâchez-le quand la station recherchée est trouvée.

Lorsque la touche TUNING est pressée momentanément (0,5 seconde ou moins), la fréquence est changée d'un palier fixe.

FM : paliers de 50 kHz
AM : paliers de 9 kHz

- "STEREO" apparaît dans l'affichage quand une émission stéréo FM est reçue.
- "TUNED" apparaît dans l'affichage quand une émission est correctement syntonisée.

A Touche FM MODE

Une pression sur cette touche fait alterner entre le mode Stéréo et le mode Mono.

Stéréo

Les émissions stéréo FM sont reçues en stéréo et l'indicateur STEREO est allumé dans l'affichage.

Mono

Pour compenser la réception stéréo FM médiocre, sélectionner ce mode. La réception sera alors forcée en monophonique, réduisant des parasites indésirables.

Ascolto della Radio

1 Premere il tasto FUNCTION per selezionare "TUNER".

2 Premere il tasto BAND per selezionare FM oppure AM.

3 Premere il tasto TUNING MODE.
(modalità MANUAL)

4 Selezionare la stazione che desiderate ascoltare (selezione automatica).
Lasciare abbassato il tasto TUNING per un tempo variabile da 0,5 a 2 secondi.
Quando un'emittente viene sintonizzata, la procedura di ricerca si ferma automaticamente.
Premere il tasto TUNING per fermare la selezione automatica.

- **Selezione di stazioni non sintonizzabili in modo automatico (selezione manuale).**
Premete ripetutamente il tasto TUNING, oppure mantenetelo premuto, sino a quando riuscite ad individuare la stazione che desiderate ascoltare.

Premendo per un breve istante (0,5 secondi o meno) il tasto TUNING, la frequenza varia a passi fissi (vedere qui sotto spaziatura tra i canali).

FM : 50 kHz
AM : 9 kHz

- Alla sintonizzazione su una trasmissione stereo, sul display appare l'indicazione "STEREO".
- Una volta che la trasmissione risulta correttamente sintonizzata, sul display appare l'indicazione "TUNED".

A Tasto FM MODE

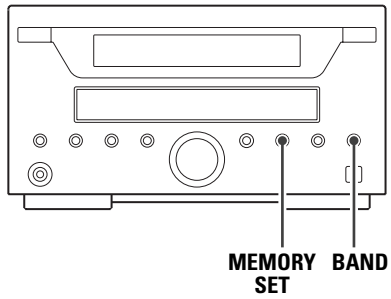
La pressione di questo tasto alterna tra la modalità stereo e la modalità mono.

Stereo:

Le trasmissioni FM stereo vengono ricevute nella modalità stereo, con la conseguente accensione dell'indicazione STEREO sul display.

Mono:

Selezionate questa modalità per compensare le ricezioni FM stereo di debole intensità. La ricezione verrà quindi forzatamente resa monofonica, riducendo il rumore indesiderato.

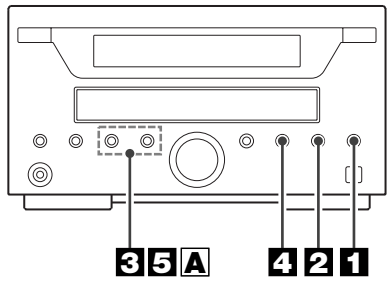


How to Preset Broadcast

Up to 60 stations (FM : 30+ AM : 30) can be stored in preset memories.

- **Select the band and press the MEMORY SET button for more than 1.5 second.**

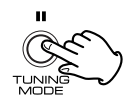
  Then broadcasting will be automatically received, and well-received stations will be memorized from channel 1 one after another.



How to Preset Broadcast Manually

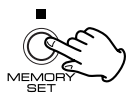
Up to 60 stations (FM : 30+ AM : 30) can be stored in preset memories.

1 Press the BAND button to select FM or AM.



2 Press the TUNING MODE button .
(MANUAL MODE)

3 Press the TUNING button and tune in a station to be stored as a preset station.



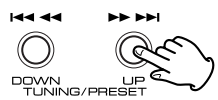
4 Press the MEMORY SET button to the station will be stored.

5 Select the desired preset channel to store the station using the PRESET button or the numeric keypad 0-9, and then press the MEMORY button.

Even if you don't press the MEMORY button after selecting a channel, 4 seconds later the station will be stored automatically.

To store stations on the other band, repeat steps **2** to **5**.

How to Select Preset Stations



Press the PRESET button repeatedly or hold down it, and release it when the station you want to listen to is found. (**A**)

Préréglage des stations

Le système permet de mémoriser dans des mémoires préréglées jusqu'à 60 stations (FM + AM).

- **Sélectionnez la bande et appuyez sur le bouton MEMORY SET pendant plus d'1,5 seconde.**

  Cette bande est automatiquement sélectionnée. Toutes les stations qui peuvent être captées seront automatiquement mises en mémoire l'une après l'autre à partir du Canal 1.

Préréglage manuel des stations

Le système permet de mémoriser dans des mémoires préréglées jusqu'à 60 stations (FM + AM).

1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.

2 Pressez le bouton TUNING MODE et choisir le mode MANUAL

3 A l'aide des touche TUNING, réglez la station que vous souhaitez mémoriser.

4 Appuyez sur la touche MEMORY SET pour mémoriser la station sélectionner.

5 Sélectionnez le canal préréglé désiré pour mémoriser la station, à l'aide de la touche PRESET ou du clavier numérique 0-9, puis appuyez sur la touche MEMORY.

Si vous n'appuyez par sur la touche MEMORY après avoir sélectionné un canal, au bout de 4 secondes la station sera automatiquement mémorisée.

Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes 2 à 5.

Sélection des stations préréglées

Appuyez sur le bouton PRESET de façon continue ou maintenez-le enfoncé et relâchez-le quand la station recherchée est trouvée. (A)

Come Preimpostare le Trasmissioni

E' possibile memorizzare fino a 60 stazioni (FM + AM) all'interno di posizioni preimpostate di memoria.

- **Selezionare la banda e premere il tasto MEMORY SET per più di 1,5 secondi.**

  A questo punto l'unità riceve automaticamente le trasmissioni. Le trasmissioni più chiare saranno memorizzate a partire dal canale 1, una dopo l'altra.

Come Predisporre Manualemente le Trasmissioni

E' possibile memorizzare fino a 60 stazioni (FM + AM) all'interno di posizioni preimpostate di memoria.

1 Premere il tasto BAND per selezionare FM oppure AM.

2 Premere il tasto TUNING MODE e selezionare la modalità MANUAL.

3 Premere il tasto TUNING e sintonizzare una stazione da memorizzare come stazione preimpostata.

4 Premere il tasto MEMORY SET quando è sintonizzata un'emittente da memorizzare come preselezionata.

5 Selezionare, con il tasto PRESET oppure i tasti numerici 0-9, la locazione nella quale memorizzare l'emittente, poi premere il tasto MEMORY.

Anche senza premere il tasto MEMORY dopo aver scelto la locazione desiderata, 4 secondi più tardi l'emittente verrà memorizzata automaticamente.

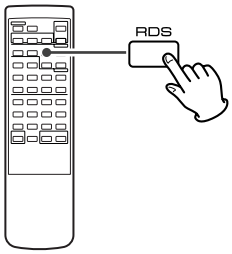
Per memorizzare altre stazioni, ripetere i punti da 2 a 5.

Per richiamare le emittenti preselezionate

Premete ripetutamente il tasto PRESET, oppure mantenetelo premuto, sino a quando riuscite ad individuare la stazione che desiderate ascoltare. (A)

RDS (Radio Data System)

RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal. RDS can be received only in FM band.
Every time the RDS button is pressed, the mode is changed as follows: A



A

PS → CT → PTY → RT → TA

PS (Program Service Name)

When you select PS, "PS" is displayed, and in 4 seconds, the program service name will be displayed. If there is no PS data in the station, the frequency will be displayed.

CT (Clock Time)

When you select CT with the RDS MODE button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time will be displayed.
If there is no CT data among received broadcastings, "NO CT" will be displayed.

PTY (Program Type)

When you select PTY, the type of received PTY will be displayed.

RT

When you select RT with the RDS mode button, "RT" will blink for about 4 second.
After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.
If there is no RT data among received broadcasting, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

TA (Traffic Announcement)(TP Search)

When you select TA by use of the RDS button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 50 kHz steps.
If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 50 kHz steps.

RDS

Le RDS est un service radio qui permet aux stations émettrices de diffuser des informations complémentaires parallèlement à l'émission radio elle-même. Le service RDS ne peut être capté que sur la bande FM.
Chaque fois que l'on appuie sur la touche RDS, le mode change, selon l'ordre suivant: A

PS (Nom du service de programmes)

Sélectionnez l'option PS, la mention PS s'affiche, puis 4 secondes plus tard apparaît le nom du programme. Si la station n'a pas de données de PS, c'est sa fréquence qui s'affiche.

CT (heure)

Lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "CT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure sera affichée.
S'il n'y a pas de données CT parmi les informations reçues, "NO CT" sera affiché.

PTY (Type de programme)

La sélection de PTY entraîne l'affichage du type de programme capté.

RT

Si vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche RDS, l'indication "RT" se met à clignoter pendant environ 4 secondes.
Au bout de 4 secondes, les données du RT reçu s'affichent.
S'il n'y a pas de données RT parmi les émissions reçues, le mode RDS est annulé et passe automatiquement au mode PS.

TA (annonce trafic) (Fonction de Recherche TP)

Lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "TA" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 50 kHz.
Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence de 50 kHz.

RDS

Radio Data System è un servizio radiofonico che permette alle emittenti di trasmettere informazioni supplementari insieme alla normale programmazione. I segnali RDS si possono ricevere solo nella gamma FM.
Ogni volta che si preme il tasto RDS, diventa disponibile una delle seguenti funzioni: A

PS (Program Service Name)

Quando si sceglie PS, viene visualizzata la sigla "PS" e poi, entro 4 secondi, appare la denominazione di servizio del programma.Se l'emittente non trasmette dati PS, verrà visualizzata la frequenza

CT (Clock Time)

Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "CT" ; dopo 4 secondi verrà visualizzata l'ora.
Se nelle trasmissioni ricevute non sono presenti dati del tipo CT, sul quadrante compare il messaggio "NO CT" ("nessun segnale CT").

PTY (Program Type)

Quando si sceglie PTY, apparirà sul display il tipo di programma ricevuto.

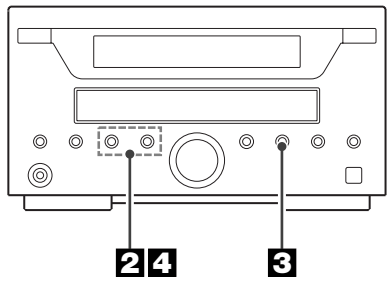
RT (Radio Text)

Quando si seleziona RT con il tasto RDS, la sigla "RT" lampeggerà per circa 4 secondi, trascorsi i quali verranno visualizzati i testi ricevuti via radio.
Se nessuna delle emittenti ricevute trasmette dati RT, il servizio RDS (Radio Data System) attiverà automaticamente la funzione PS (Program Service Name).

TA (Traffic Announcement) (funzione di ricerca TP)

Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "TA". Dopo 4 secondi inizierà la ricerca delle emittenti con funzione TP in FM, con intervalli di frequenza di 50 kHz.
Quando viene captata un'emissione TP, la ricerca delle emittenti si interrompe e il sistema controlla se in quel momento sono in trasmissione annunci relativi al traffico.
Se il programma sul traffico termina mentre si sta ascoltando un annuncio, il sistema riprende la ricerca di un'altra emittente TP, con intervalli di frequenza di 50 kHz in FM.

PTY



PTY search

A station can be searched by this function.

1 Press the RDS mode button for more than 1.5 seconds.

Then "SEARCH" will be shown in the display.

2 Select the desired PTY mode.

(The program will blink.)

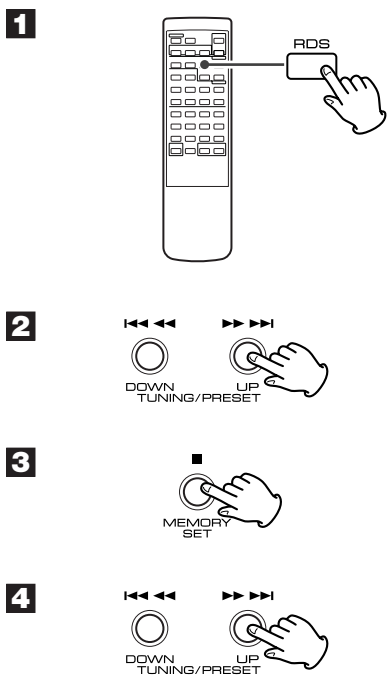
3 Press the MEMORY SET button.

4 Press the TUNING button. (PTY search will start.)

When the PTY mode that you have selected is searched, PTY search will stop and the PTY mode will be displayed.

If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.

If you want to cancel PTY search while searching, press the RDS mode button. PTY search will stop and search mode will be released automatically.



PTY

Recherche par PTY = type de programme

La recherche de station peut s'effectuer à l'aide de cette fonction.

1 Appuyez sur la touche RDS mode et la maintenir enfoncée pendant au moins 1,5 seconde.

L'indication "SEARCH" apparaît sur l'afficheur.

2 Sélectionner le mode PTY désiré en utilisant les touches TUNING.

(Le programme clignotera.)

3 Appuyer sur la touche MEMORY SET.

4 Appuyer sur la touche TUNING.

(La recherche commencera.)

Lorsque le mode PTY que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrêtera et le mode PTY sera affiché.

Si le même type de programme n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.

Si vous voulez annuler la recherche PTY pendant la recherche, appuyer sur la touche RDS mode. La recherche s'arrêtera et le mode de recherche sera relâché automatiquement.

PTY

Ricerca PTY

Questa funzione permette di ricercare un'emittente.

1 Premere il tasto RDS mode per più di 1,5 secondi.

Sul display apparirà la scritta "SEARCH".

2 Agire opportunamente sui tasti TUNING per selezionare la modalità PTY.

(Il programma lampeggia)

3 Premere il tasto MEMORY SET.

4 Premere il tasto TUNING. (La ricerca ha inizio.)

Quando viene captato il modo PTY scelto, la ricerca si interrompe e compare il nome del modo.

Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe sulla frequenza di inizio.

Se si vuole cancellare la ricerca PTY mentre questa è in corso, premere il tasto RDS mode. La ricerca si arresta e la modalità di ricerca viene automaticamente disattivata.

RDS (PTY)

NEWS : brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS : a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO : daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT : sports related programs.
EDUCATE : educational and cultural information.
DRAMA : all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE : all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE : programs on natural science and technology
VARIED : popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M : program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M : practical modern music generally composed and played by young musicians.
EASY M : popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M : classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.
CLASSICS : orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M : other music styles(Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER : weather reports, forecast
FINANCE : financial reports, commerce, trading
CHILDREN: children's programs
SOCIAL : social affairs
RELIGION : religious programs
PHONE IN: program in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL : travel reports
LEISURE : programs concerning recreational activities
JAZZ : jazz music
COUNTRY : country music
NATION M: national music
OLDIES : music from the so-called golden of popular music
FOLK M : folk music
DOCUMENT: documentaries
TEST
ALARM : a program notifying an emergency or a natural disaster.

R·D·S

RDS (PTY)

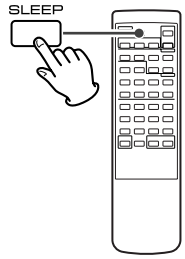
NEWS (nouvelles) : communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.
AFFAIRS (informations générales) : suggestions diverses, telles que des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.
INFO (informations pratiques) : informations pratiques du jour ou informations de référence, notamment prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.
SPORT : émissions sportives.
EDUCATE (éducatif) : informations culturelles et éducatives.
DRAMA (théâtre) : concerts et séries dramatiques radiodiffusés.
CULTURE : émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.
SCIENCE : émissions sur les sciences de la nature et les techniques
VARIED (variétés) : émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M (musique de variétés) : émissions de musique, de variété, ou indication du volume de vente des disques
ROCK M : musique moderne, composée et interprétée généralement par des jeunes
M.O.R.M. : morceaux grand public, d'une durée généralement inférieure à 5 minutes
LIGHT M (musique légère): musique classique, orchestrale ou chorale, qui s'adresse à un public de non spécialistes
CLASSICS (musique classique) : musique d'orchestre, notamment opéra, musique symphonique ou musique de chambre, etc.
OTHER M (autres styles musicaux) : autres styles, tels que reggae, rythm'n blues, etc.
WEATHER (météo) : informations et prévisions météorologiques
FINANCE : informations financières, commerciales, boursières
CHILDREN (enfants) : émissions pour enfants
SOCIAL-A (société) : vie collective et sociale
RELIGION : émissions à caractère religieux
PHONE-IN : émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct
TRAVEL (voyages) : émissions à caractère touristique
HOBBIES : émissions sur les activités de loisirs (bricolage, couture, etc.)
JAZZ : musique de jazz
COUNTRY : musique country
NATION-M: musique militaire et patriotique
OLDIES : Tubes de l'âge d'or de la musique
FOLK-M : musique folk
DOCUMENT : émissions documentaires
TEST (tonalité d'essai)
ALARM : avis d'alerte ou de catastrophe naturelle

FRANÇAIS

RDS (PTY)

NEWS : annunci brevi, eventi, interviste, resoconti, cronache dal vivo.
AFFAIRS : proposte che comprendono annunci diversi dalle notizie, documenti, discussioni, analisi e così via
INFO : informazioni giornaliere o di utilità quali previsioni meteo, consigli ai consumatori, assistenza medica, eccetera
SPORT : servizi dedicati a tutti gli sport
EDUCATE : informazioni didattiche e culturali
DRAMA : concerti di ogni tipo e adattamenti teatrali a puntate
CULTURE : tutti gli aspetti della cultura nazionale o locale, comprese funzioni religiose, filosofia, sociologia, teatro, eccetera
SCIENCE : programmi sulle scienze naturali e sulla tecnologia
VARIED : programmi per il grande pubblico, come quiz, intrattenimento, interviste, commedie, satira, eccetera.
POP M : programmi di musica commerciale e popolare, hit parade di dischi, eccetera
ROCK M. : musica moderna, di solito composta ed eseguita da giovani musicisti
M.O.R.M. : musica pop, con brani che durano in genere meno di 5 minuti
LIGHT M : musica classica, strumentale, corale, e musica leggera preferita dai non professionisti
CLASSICS: orchestre che eseguono opere liriche, musica sinfonica, da camera, eccetera
OTHER M : generi musicali diversi (Rhythm & Blues, Reggae, eccetera)
WEATHER: condizioni e previsioni del tempo
FINANCE : resoconti finanziari, commerciali, quotazioni dei cambi
CHILDREN: programmi per i bambini
SOCIAL-A : programmi di argomento sociologico
RELIGION : programmi di argomento religioso
PHONE-IN: programmi nei quali il pubblico può intervenire telefonicamente
TRAVEL : resoconti di viaggio
HOBBIES : programmi sulle attività ricreative
JAZZ : musica jazz
COUNTRY : musica country
NATION-M: musica caratteristica delle varie nazioni
OLDIES : canzoni dei cosiddetti "tempi d'oro" della musica pop
FOLK-M : musica folcloristica
DOCUMENT: documentari
TEST
ALARM : programma riservato alle comunicazioni riguardanti situazioni d'emergenza o disastri naturali

ITALIANO



Sleep Timer Setting

The power can be switched off at the desired time.

Press the SLEEP button in the on mode. "SLEEP 90" is shown on the display and display becomes dark. The sleep time can be changed by 10 minutes' step. Press the SLEEP button repeatedly until desired time appears.

SLEEP 90 : The power will be switched off 90 minutes later.
SLEEP 80 , SLEEP 70 , ... SLEEP 10, off

- You can check the remining time by Pressing the SLEEP button once.
- To change the preset sleep timer
  :Press SLEEP button again while the remaining sleep timer shown.The display will show the next sleep time.
- To deactivate the sleep timer
  :Press SLEEP button repeatedly until "SLEEP" disappears.

Trouble Shooting

In case of trouble with the unit, please take the trouble to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or TEAC service center.

Amplifier

No power

➔ Check the connection to the AC power supply.

No sound from speakers.

➔ Check the connection to the speakers.
➔ Adjust the volume.
➔ Select proper source.
➔ Pull out the headphones' plug from PHONES jack.
➔ If muting is on, press the MUTING button.

The sound is noisy.

➔ The unit is too close to a TV set or similar appliances. Install the unit apart from them, or turn them off.

Temporisation de veille

Cette fonction permet d'arrêter l'appareil à l'heure voulue.

Appuyez sur la touche SLEEP. L'indication "SLEEP 90" apparaît sur l'affichage et celui-ci devient noir. L'heure de veille peut être modifiée par pas de 10 minutes. Appuyez sur la touche SLEEP de façon répétée jusqu'à ce que l'heure désirée apparaisse sur l'affichage.

SLEEP 90 : l'appareil s'arrêtera 90 minutes plus tard.
SLEEP 80 , SLEEP 70 , ····· SLEEP 10, off

- Vous pouvez vérifier la durée restante en appuyant sur la touche SLEEP.
- Pour modifier la temporisation de veille :Appuyez à nouveau sur la touche SLEEP pendant que la temporisation de veille est encore affichée. L'afficheur indique la durée de veille suivante.
- Pour désactiver la temporisation de veille :Appuyez sur la touche SLEEP de manière répétée jusqu'à ce que l'indication "SLEEP" s'efface de l'affichage.

Timer di Spegnimento

E' possibile spegnere la corrente ad un orario prefissato.

Premere il tasto SLEEP per attivare la funzione di spegnimento ritardato. Il display diventa scuro e compare l'indicazione "SLEEP 90". La durata del ritardo può essere modificata, con variazioni di 10 minuti. Continuare a premere il tasto SLEEP finché appare la durata richiesta.

SLEEP 90: La corrente si spegne entro 90 minuti.
SLEEP 80 , SLEEP 70 , ….. SLEEP 10, off

- Per verificare il tempo mancante allo spegnimento premere il tasto SLEEP..
- Per cambiare la predisposizione del timer Sleep :Premere ancora il tasto SLEEP mentre è visibile il tempo mancante allo spegnimento. Il display mostrerà il successivo valore disponibile per il ritardo.
- Per cancellare la predisposizione del timer Sleep :Continuare a premere il tasto SLEEP finché l'indicazione "SLEEP" scompare dallo schermo.

Guide de dépannage

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

Amplificateur

L'appareil ne s'allume pas.

➔ Vérifiez que l'appareil est bien branché à la source d'alimentation CA.

Aucun son ne sort par les haut-parleurs.

➔ Vérifiez que les haut-parleurs sont bien branchés.
➔ Réglez le volume.
➔ Sélectionnez la source voulue.
➔ Retirez la fiche du casque de la prise PHONES (casque).
➔ Si la fonction "Silence " est active, appuyez sur la touche MUTING.

Bruits parasites.

➔ L'appareil est placé à proximité d'un poste de télévision ou d'un autre appareil analogue. Installez l'appareil plus loin de ces derniers, ou mettez ceux-ci hors tension.

Ricerca dei Guasti

In caso di problemi con l'unità si prega di dedicare qualche minuto alla consultazione di questo grafico e determinare se sia possibile risolvere il problema prima di chiamare il rivenditore o il centro assistenza TEAC.

Amplificatore

Manca la corrente

➔ Controllare il collegamento all'alimentazione a corrente CA.

Nessun suono dai diffusori.

➔ Controllare i collegamenti con i diffusori.
➔ Regolare il volume.
➔ Selezionare la sorgente audio corretta.
➔ Togliere la spina delle cuffie dallo spinotto PHONES.
➔ Se la funzione di silenziamento è attiva, premere il tasto MUTING.

Suono disturbato

➔ L'unità è posta troppo vicina ad un TV o ad un altro apparecchio simile. Installarla distante dagli altri apparecchi, oppure spegnere gli apparecchi in questione.

Trouble Shooting

Tuner

Cannot listen to any station, or signal is too weak.

- ➔ Tune in the station properly.
- ➔ If a TV is near the unit, put it off.
- ➔ Install the antenna again after locating the best reception position.
- ➔ An external antenna is recommended.

Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

- ➔ Press the FM MODE button.

CD Player

Cannot play.

- ➔ Load a disc with label side up.
- ➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- ➔ A blank disc has been loaded. Load a prerecorded disc.
- ➔ Unfinalized CD-R/CD-RW disc is not playable. Finalize the disc properly.

One track is played repeatedly.

- ➔ Press the REPEAT button to cancel the repeat mode.

Sound skips.

- ➔ Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
- ➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- ➔ Don't use scratched, damaged or warped discs.

No program playback.

- ➔ Press program button to display "MEMORY". Press play button to start playing.

Remote Control Unit

Remote control doesn't work.

- ➔ If the batteries are exhausted, change the batteries.
- ➔ Use remote control unit within the range (5m/15ft) and point at the front panel.
- ➔ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- ➔ If a fluorescent light is near the unit, put it off.

Guide de dépannage

Syntonisateur

Aucune station ne peut être captée, ou niveau sonore trop faible.

- ➔ Se régler précisément sur la station désirée.
- ➔ Si l'appareil se trouve à proximité d'un poste de télévision, éteindre ce dernier.
- ➔ Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meileure position de réception.
- ➔ Il est recommandé d'utiliser une antenne externe.

Bien que l'émission soit en stéréo, le son est en mono.

- ➔ Actionnez la touche FM MODE.

Lecteur de disque compact

Ne fonctionne pas.

- ➔ Placez un disque compact dans la platine, face imprimée vers le haut.
- ➔ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.
- ➔ Vous avez chargé un disque vierge dans l'appareil. Chargez un disque pré-enregistré
- ➔ Un CD-R/CD-RW non finalise ne peut pas etre lu. Veuillez finaliser le disque.

Le même titre est lu de manière répétitive.

- ➔ Appuyez sur la touche REPEAT pour annuler le mode lecture répétée.

Le son n'est pas stable.

- ➔ Placez l'appareil sur un support stable de façon à éviter les vibrations et les chocs.
- ➔ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.
- ➔ Evitez d'utiliser des disques rayés, abîmés ou voilés.

Pas de lecteur du programme.

- ➔ Appuyez sur la touche MEMORY pour que l'indication PROGRAM s'affiche.
  Appuyez sur la touche PLAY pour commence la lecteur.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Si les batteries sont usées, remplacez-les.
- ➔ Sans dépasser la portée (5 m) de la télécommande, l'orientez vers la face avant de l'appareil.
- ➔ Enlevez tout objet pouvant faire obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- ➔ Eteignez tout éclairage fluorescent à proximité de cet appareil.

Ricerca dei Guasti

Sintonizzatore

Non è possibile ascoltare alcuna stazione, oppure il segnale è troppo debole.

- ➔ Sintonizzare correttamente la stazione.
- ➔ Se vicino all'unità vi è un TV, spegnerlo.
- ➔ Installare nuovamente l'antenna dopo aver individuato la migliore posizione di ricezione.
- ➔ Si consiglia di ricorrere ad un'antenna per esterni.

Sebbene la trasmissione sia in stereo, suona in mono.

- ➔ Premere il tasto FM MODE.

Lettore CD

Impossibile fare il playback.

- ➔ Inserire un disco col lato etichettato rivolto vero l'alto.
- ➔ Se il disco è sporco, pulire la superficie del disco.
- ➔ È stato inserito un disco vuoto. Sostituirlo con un disco preregistrato.
- ➔ Il CD-R/CD-RW non finalizzato non è leggibile. Finalizzare il disco correttamente.

Un brano viene suonato ripetutamente.

- ➔ Premere il tasto REPEAT per cancellare la modalità di ripetizione.

Il disco salta.

- ➔ Porre l'unità in una posizione stabile, per evitare vibrazioni ed urti.
- ➔ Se il disco è sporco, pulire la superficie del disco.
- ➔ Non usare dischi graffiati, danneggiati o deformati.

Impossibile fare il playback programmato.

- ➔ Premere il tasto di programmazione per visualizzare "MEMORY".
  Premere il tasto play per avviare il playback.

Telecomando

Il telecomando non funziona.

- ➔ Se le batterie sono scariche, sostituirle.
- ➔ Usare il telecomando nel raggio utile (5m) e puntarlo verso il quadro anteriore dell'unità.
- ➔ Togliere gli ostacoli che intervengono fra il telecomando e l'unità.
- ➔ Se in prossimità dell'unità vi è una luce al neon, spegnerla.

Specifications

AMPLIFIER section

Output Power..... 30 W/ch (6 ohms, 0.5 %,1 kHz)
Input Sensitivity..... 350 mV/47k ohms
Frequency Response..... 20 Hz to 20,000 Hz (+1/-3dB)

TUNER Section

FM Section

Frequency Range..... 87.50 MHz to 108.00 MHz
(50 kHz steps)
Signal-to-Noise Ratio.... 65dB(Mono)
..... 60dB(Stereo)

AM Section

Frequency Range..... 522 kHz to 1629 kHz
(9kHz steps)
Signal-to-Noise Ratio.... 35 dB

CD PLAYER Section

Frequency Response ... 20 Hz to 20,000 Hz(±2dB)
Signal-to-Noise Ratio... more than 85dB
Wow and Flutter ..... Unmeasurable

GENERAL

Power Requirements..... 230 V AC, 50 Hz
Power Consumption..... 40 W
(standby)..... 5 W

Dimension (W x H x D) .. 190 x 104 x 349 mm
Weight ..... 3.0 kg
Standard Accessories
Remote Control Unit (RC-864) x 1
Batteries (AA, R6, SUM-3) x 2
AM Loop Antenna x 1
FM Lead-type Antenna x 1
Owner's Manual x 1
Warranty Card x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Spécifications

Section AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie..... 30W/ch (6Ω, 0.5 %,1 kHz)
Sensibilité d'entrée 350mV/47kΩ
Réponse de fréquence ..... 20 Hz à 20.000 Hz (+1/-3dB)

Section SYNTONISATEUR

Section Fm

Gamme de fréquence ..... 87,50 à 108,00 MHz
(paliers de 50 kHz)
Rapport signal/bruit ..... 65 dB (Mono)
..... 60 dB(Stereo)

Section Am

Gamme de fréquence ..... 522 kHz à 1629 kHz
(paliers de 9 kHz)
Rapport signal/bruit ..... 35 dB

Section LECTEUR DISQUE COMPACTE

Réponse de fréquence ..... 20 Hz à 20.000 Hz(±2dB)
Rapport signal/bruit ..... plus de 85 dB
Pleurage & scintillement.... Non-mesurable

GÉNÉRALITÉ

Alimentation ..... 230 V AC, 50 Hz
Consommation ..... 40 W
(Veille)..... 5 W

Dimension (L x H x P)..... 190 x 104 x 349 mm
Poid(net)..... 3,0kg
Accessoires Standard
Télécommande (RC-864) x 1
Piles (AA, R6, SUM-3) x 2
Antenne cadre AM x 1
Antenne filaire FM x 1
Manuel du propriétaire x 1
Carte de garantie x 1

- Conception et spécifications sont sujets à des changments sans pré-avis.
- Poids et dimensions sont approximatifs
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Specifica

Sezione AMPLIFICATORE

Uscita di Potenza ..... 30 W/can.
(6 ohm, 0.5 %,1 kHz)
Sensibilità in Ingresso..... 350 mV/47k ohm
Risposta di Frequenza ..... da 20 Hz a 20.000 Hz
(+1/-3dB)

Sezione SINTONIZZATORE

Sezione FM

Campo di Frequenze: da..... 87,50 MHz a 108,00 MHz
(a scatti di 50 kHz)
Rapporto Segnale-Rumore... 65dB (Mono)
..... 60dB (Stereo)

Sezione AM

Campo di Frequenze: da..... 522 kHz a 1629 kHz
(a scatti di 9 kHz)
Rapporto Segnale-Rumore... 35dB

Sezione LETTORE CD

Risposta di Frequenza: ..... da 20 Hz a 20.000 Hz
(±2dB)
Rapporto Segnale-Rumore... più di 85dB
Distorsione e Vibrazione..... Non misurabili

GENERALE

Fabbisogno di Potenza ..... 230 V, CA, 50 Hz
Consumo di Corrente..... 40 W
In condizione di standby..... 5 W

Dimensioni (L x A x P)..... 190 x 104 x 349 mm
Peso ..... 3,0 kg
Accessori Standard
Telecomando (RC-864) x 1
Pile del tipo (AA, R6, SUM-3) x 2
Antenna AM a Telaio x 1
Antenna FM del tipo a cavo x 1
Manuale dell'Utente x 1
Tagliando di Garanzia x 1

- Progetto e caratteristiche tecniche possono subire modifiche, senza preavviso.
- Peso e dimensioni sono approssimativi.
- Le illustrazioni possono risultare leggermente diverse rispetto ai modelli effettivamente in produzione.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesions 184, Col.Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire. WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	280 William Street, Melbourne, Victoria 3000, Australia Phone: (03) 9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

PRINTED IN CHINA 0702 · MA-0692C C